



Bellpuig

REVISTA QUINZENAL
Nº 578 - ANY XXXVIII
Artà, 13 febrer 1998 (250 pts.)



**Programa
Festes
Darrers Dies/98
(p 16)**



«De flor de gener no n'omplen paner» Així diu l'adagi, però enguany la cultura popular no s'ha adequat a la realitat. Tot s'avança i el temps també. Això ens permet contemplar aquesta fotografia, que férem fa pocs dies a Sa Colònia de Sant Pere. El fred encara ens fa pessigolles, la pluja és massa insistent i a Mallorca la blancor no és de neu, és color de rosa, la dels ametllers florits que eixamplen la mirada i endolceixen el cor. Els ametllers ens permeten mantenir l'esperança en la primavera, que sempre arriba.

*** Entrevista amb el regidor de cultura, Biel Tous (pp 4-5)**

*** Les entitats culturals i recreatives artanenques es van adherint a la Coordinadora de premsa per a la recuperació del tren (p 22)**

*** Es Canons: Editorial (p.3), Manifest d'adhesió (pp 14-15)**

tren



SI


Bellpuig

Revista quinzenal

Num. 578, 13 febrer 1998

Redacció i Administració:

Rafel Blanes, 10 - Artà. Apartat n° 96

Tel. i Fax 83 50 33

(contestador automàtic)

Dipòsit legal: PM 57-1969
Imp.: Tirrena S.A. (Manacor)

c/ Pintor Gris, 2 tel. 55 52 12

Redacció:

Guillem Bisquerra

J. José Cladera

Jeroni Cantó

Rafel Carrió

Josep Danús

Antoni Esteva

Andreu Genovard

Lluís Gili

Sebastià Ginard

Francesc Munar

Climent Obrador

Rafel Pérez

Elvira Piris

Antònia Vives

Col·laboradors:

Caterina Estelrich

Pere Ginard

Mateu Mascaró

Antoni Picazo

Miquel Piris

Bartomeu Tous

Pere Vicens

Repertidor:

Jaume Terrassa

Tel. particular: 83 65 49

Administració i publicitat:

Guillem Bisquerra.

Tel. particular 83 62 88.

Bellpuig no es responsabilitza del contingut dels articles que van firmats. No garanteix la publicació d'originals no demanats ni es compromet a donar-ne explicacions.

Bellpuig surt dos cops cada mes llevat dels extres de Sant Salvador i de Nadal.

AJUNTAMENT (Tel. 835017 - Fax 83 50 37)

Horaris:

* Oficines: De dill a div: De 8 a 14 h.

* Batle: De dill a div: De 11 a 13 h.

* Arquitecte: dilluns de 10 a 14 h.

* Aparellador: Dill i dij de 9,30 a 18 h.

* Jutjat: Oficina: De dill. a div. de 8 a 14 h.

* Jutge: Dill, dime i div de 10 a 10,30 h.

CENTRE DE SALUT

Tels. 835001. Cita prèvia: 836700

Horari consulta metges:

Dr. Barceló: Matins: Dill., dim. i dij.: de 9 a 13, div. de 10,30 a 13. Dimecres: de 15,30 a 19.

Dr. Muntaner: Matins: Dill., dim. i dij.: De 9 a 13, Div. de 10,30 a 13. Dijous: De 15,30 a 19.

Dr. Serra: Dill., dij. i dij. de 9 a 13. Div.: de 10,30 a 13. Dimarts: De 3,30 a 7 de l'horabaixa.

URGÈNCIES: A qualsevol hora acudir al Centre

URGÈNCIES VITALS fora del Centre: 061.

Pediatra (Dra. Olga Huguet): De dill. a div. de 9 a 13 hores. Els dim. de 15,30 a 19 h.

Enfermeres: De guàrdia en cada consulta mèdica.

AMBULÀNCIES: Manacor: Tel. 554075 --

Cala Rajada: Tel. 563333.

SERVEIS MÈDICS PRIVATS

CLINIC ARTÀ: Ciutat, 39. Tel. 836237.

Dr. E. Más: Dill. i dij. de 17 a 20 h.

Dr. M. Mestre: Dix. de 18 a 20 h. Dis. de 10 a 14

Dr. Arturo Gil (Gine.): Dix. de 16 a 20 h.

Gabinet psicològic: Miquel Caldentey i A. Ribera.

CENTRE MÈDIC.- Av. Ferrocarril, 2 - Tel. 835221. (Asisa, Imeco, Previa).

Dr. Barceló: Dill. Dim. i Div. de 17 a 20 h.

Dra. Mª T. Esteva (oculista): Dix. d'11 a les 16 h.

Paula Vicens (Psic.): Dill i Dij. de les 15 a 20h.

David González (Quiromassagista): Dill. i div. de 9 a 13. Dim. de 16 a 20 hores.

Revisió carnets de conduir: Dix. de 11 a 15

DENTISTES:

* J. Rodríguez, odontopediatra. C/ Ciutat, 32 1r. e.

Tel. 835735.

* J. Llaneras, metge dentista. C/ A. Blanes, 38. Tel. 725066. Dimecres.

* Guillem Roser, metge estomatòleg. C/ Fra Juniper

Serra, 3, 1r. d. Tel. 835514

SERVEIS VETERINARIS:

* Monserrat Blanes, 6-A. De dill. a div. de 12 a 13

i de 18 a 20 h. Dissabtes: De 12 a 13,30 hores.

Urgències Tel. 836883

SES PAÏSSES: De 9 a 13 i de 14,30 a 17

- Dissabtes de 9 a 13,00 h. (Diumenges tancat)

RÀDIO ARTÀ MUNICIPAL: Tel. 835125

- De dill. a div. de 16 a 20 h.

- Dissabtes de 9 a 13 i 16 a 17 h.

MUSEU: De dill. a div. de 10 a 12 h.

NA BATLESSA (Tel. 835267)

Biblioteca: de dilluns a divendres de 16-20 h.

Oficina Inf. Juvenil: dim. i dij. de 9 a 13 h.

dill., dij. i div.: de 16-20 h.

Serveis socials: Dim i div de 9 a 13 h.

Serveis. Educ. Mun. Dimecres de 15 a 19 h.

CEMENTERI: Horari fossar: de dill. a div. de 8 a

13 h. domicili particular c. Sorteta, 15

POMPAS FUNEBRES:

* ARTANENSES: (Tels. : 563096 i 563934)

* ARTÀ-SANTA CRUZ (Tels. 836888 -

908-333903)

SERVEI D'AUTOCARS

Horaris d'hivern:

Artà-Palma: 8,05-14,50-17,30

Palma-Artà: 13,30-17,30

Artà-Manacor: 8,05-14,50-17,30-18,30

Manacor-Artà: 11,00-14,30-18,30-20,30

Artà-Capdepera-Cala Rajada: 11,25-15,00-18,55-20,55

C. Rajada-Capdepera-Artà: 7,45-14,30-17,10-19,15

Colònia-Artà: 8,15-17,00 (horari escolar)

Artà-Colònia: 7,50-16,30

Festius: 8,05-17,30

" 18,30

" 8,05-17,30

" 20,30

" 20,55

" 17,10

TAXIS:

P. Bonnin: 836202 - B. Esteva: 836321 -

B. Galmés: 836097.

SERVEIS RELIGIOSOS:

Misses: Dissabtes: Església: 18 h., Parròquia:

20 h., Convent: 19h.

Diumenges i festius: Convent: 11 h. i 19 h.

Parròquia: 12 h. i 20 h. i Sant Salvador: 17 h. Ermita:

11 h.

Dies feiners: Centre Social 20 h.

Convent 19h., Funerals a les 20 h.

Baptismes: 17,30 a la Parròquia.

Acollida-Despatx parroquial:

Centre Social: dill. i dij. de 20 a 21 h.

FARMÀCIES:

Pl. Marxando, tel. 836524:

C. Despuig, tel. 836536:

De dilluns a dissabte, Matins: De 9 a 13,30 h.

Horabaixes: de 17 a 20 hores.

La de guàrdia tanca a les 21 h.

Diumenges i festius: La de guàrdia, matins de 10

a 13,30 i capvespres de 18 a 21 hores.

TELÈFONS D'INTERÈS:

Policia local: 835017 - mòbil: 909 863325

G. Civil: 836155- Urgències: 062.

Servei Urgent al Ciutatà: 112

Bombers Manacor: 55 00 80 -

Sub Parc Artà: 83 60 57.

Sant Salvador: 836136

Parròquia: 836020

Convent: 836205

Residència: 836561

Club 3ª Edat: 835987

Poliesportiu: 835142

Correus: 836127

Notaria: 836196

Ermita Betlem: 589038

Escola de Música: 562008

Cooperativa: 836175

Depuradora: 835796

Revista Bellpuig: 835033

Institut L. Garcias i Font: 836334

Col·legi Na Caragol: 835841

Col·legi Sant Bonaventura: 836986

Col·legi Sant Salvador: 836269

GESA (Manacor): 554111

CLÍNQUES D'INTERÈS:

Hospital de Manacor: 84 70 00

Son Dureta: 175000+789000

Hospital General: 728484

Hospital Joan March: 613025

Hospital Militar: 726186

Hospital Sant Joan de Déu: 265854

Hospital Psiquiàtric: 761612

Policlínica Miramar: 450212+455212

Clínica Femenia: 452323

Clínica Juaneda: 731647

Clínica Planas: 220050

Clínica Rotger: 720200

Clínica Verge de la Salut: 175656

Creu Roja: 751445

Mutua Balear: 716546+715805

COLÒNIA DE SANT PERE

Dispensari: Tel. 589297.

Horari Metge: dilluns de 9 a 10 h.

Enfermera: dill. i dij. de 9 a 10 h.

Oficina Municipal: De dill. a div. de 11 a 13 hores.

Biblioteca: De dill. a div. de 17,30 a 20,00

Horari de Misses:

Dissabtes: A les 19,30 hores.

Diumenges a les 10 i a les 19,30 hores.

Es Canons: un glopet d'aigua dolça?

Ens plantejarem, en un principi, aquest escrit com una síntesi que reflectís les diverses opinions que circulen pel poble sobre el tema d'urbanitzar o no *Es Canons*. Però pretendre en aquesta editorial ser la veu d'Artà, i més en un tema que ha mogut tanta polèmica, és una utopia periodística sense sentit. A hores d'ara suposam que tothom ja té la seva idea ben formada sobre el que desitjaria i el seu perquè. No obstant els embulls han estat grossos i de mal desfer. No sabem si perquè a algú, o alguns, els interessava mantenir-nos embullats.

Sembla que sobre aquest espai idíl·lic, anomenat inicialment *S'Aigua dolça*, ha caigut un malefici, qui sap si ocasionat pel canvi de nom. I ens fa la impressió que les institucions, afegint aigua al banyat, l'han utilitzat per apropiat-se una bona imatge, totes però amb un conjur diferent. Serveixin de prova les paraules d'un polític que va dir que *Es Canons* són un canó que utilitza el Govern contra el Consell. Un canó que creim que és emprat en massa casos per aconseguir uns propòsits, de vegades ben nobles i d'altres, permeteu-mos dubtar, no tant. Diuen, els que ja no hi són però que encara diuen perquè no tenien les armes però tenien la raó, que la terra no es compra ni es ven (ni als alemanys ni a ningú).



Diuen, i de tant de dir-ho i de no creure-ho ha arribat a ser veritat, que els recursos (l'aigua i l'energia) se'ns acaben i que el planeta és limitat.

Diuen, algú sap qui ho diu?, que el protegir ha de costar uns doblers al poble.

Diuen, els polítics de la política gran, que s'ha de crear un fons intermunicipal (inter què?) per tal de cobrir despeses i possibilitar subvencions a aquells municipis que han mantingut verge la costa.

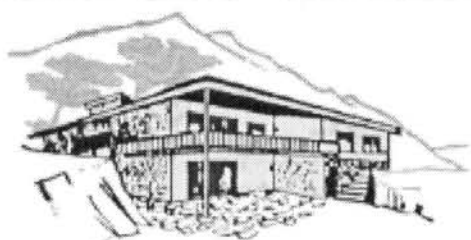
Diuen, els que saben la llei, que la jurisprudència és clara respecte al tema de les indemnitzacions i que aquestes no pujarien gaire, però n'hi ha d'altres, que també saben la llei, que no ho tenen

massa clar.

S'Aigua dolça es mereix tot el que s'ha dit, analitzat i escrit i tot el que encara es dirà, analitzarà i escriurà. El que creim que no es mereix és que el paratge es faci bocins, ni físics, ni ideològics, ni polítics, ni de cap mena, per convertir-se en una moneda de mil cares.

Però, què és més idoni per Artà la protecció que proposen els proteccionistes integrals o la darrera proposta de l'Ajuntament que parla d'una protecció parcial? Potser la resposta a aquesta pregunta sigui la clau del futur d'*Es Canons*.

I que algú faci el favor d'aixecar el malefici, que ja no podem més!



**CONSTRUCCIONES
MANUEL POZO S.L.**

C/ Bonaire, 14 - Tel. y Fax: 83 58 10 - 07570 - ARTÀ
Tels. móviles (908) 15 47 05 - 15 47 06

**EXCAVACIONES
NICOLAU-SASTRE**

c/ Conxa - Artà
Tels.: 83 69 36 - mòbil 929 605 285

Una xerrada amb... en Biel Tous i Tous, regidor de cultura

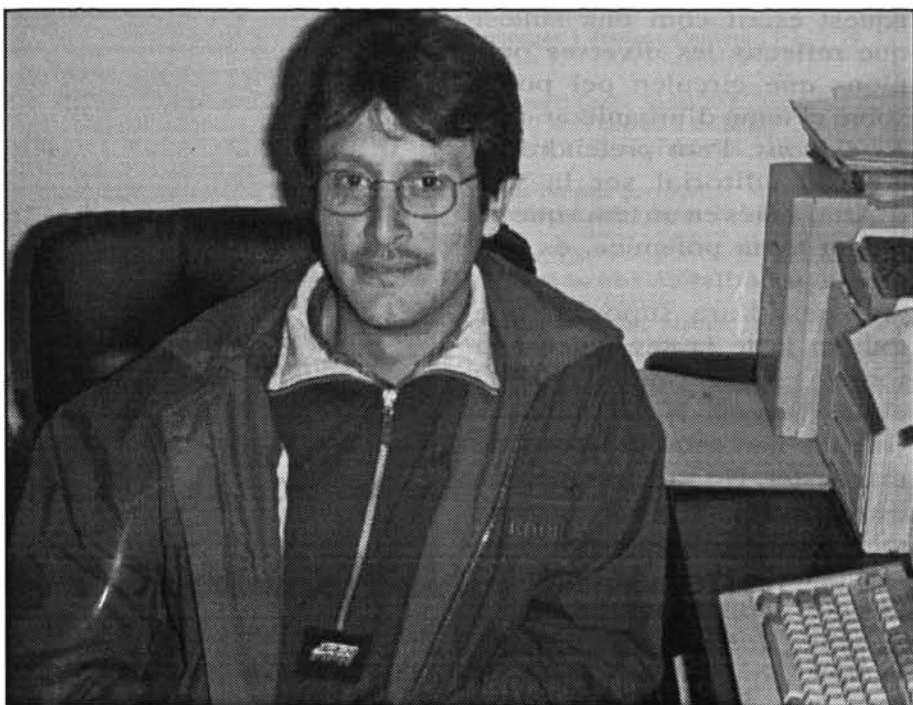
S'atraquen els Darrers Dies i la revista ha volgut mantenir una petita conversa amb en Biel Tous per saber com va l'organització de la festa.

Bellpuig.- Biel, com veus la festa dels Darrers Dies d'enguany? Quin nivell de participació podem preveure? Com està l'organització?

Biel Tous i Tous.- Bé, jo la festa dels Darrers Dies d'enguany la veig més o manco com anys anteriors. Hi ha un grup de persones que ajuden a organitzar-la, que de fet són les persones que més fan per la festa dels Darrers Dies d'Artà. És un grup de gent molt variada i són els que ja fa una sèrie d'anys varen recuperar aquesta festa, són persones que hi duen molta d'afició. Són unes festes que tenen un caràcter molt popular i per tant feina d'organització per part de l'Ajuntament hi ha poca cosa. L'Ajuntament l'únic que fa és posar a disposició del poble la plaça, intentar que el trànsit estigui aturat el moment de la Rua, tenir una mica de refresc després de la Rua, paperins, etc.

B.- La festa aquests darrers anys ha sofert una petita baixada. Creus que és necessari incentivar-la d'alguna manera? S'haurien de donar premis o invitacions a gent externa?

B.T.T.- Jo no som gaire partidari d'incentivar les festes que tenen aquest sentit popular mitjançant



premis, ja siguin de tipus econòmic o material. Crec que les festes populars han de ser precisament això: una manifestació social. Respecte a la baixada que ha tengut aquests darrers anys, jo crec que en certa manera és normal. Tot aquest tipus de festes de participació tenen baixades i pujades i a vegades el perquè és mal d'analitzar. Tots recordam que fins i tot les festes de Sant Antoni, que segurament són les festes més participatives dels artanencs també ha tengut pujades i baixades. Fins i tot i va haver anys que a les Completes no hi havia pràcticament ningú més que l'Obreria i poca gent

més. Jo crec que això és normal i que això com fa una sèrie d'anys hi va haver un gran "boom", una gran participació, avui en dia potser que passi que la gent d'aquelles grans comparses han escollit l'opció d'estar uns anys aturats, veure la Rua, descansar. També hi ha gent que diu que les idees són molt repetides, que a l'hora de fer les disfresses és molt difícil elegir quin tipus de vestit confeccionar, etc. Per tant jo crec que això és una corba de nivell que va baixant i pujant. De tota manera no crec que sigui una bona idea incentivar amb premis perquè quan n'hi ha un que guanya, n'hi ha molts que perden i crec que dins el poble

FLORISTERIA CA'N GORI

C/ Pere Amorós 15 (davant l'Institut) - Tel. 829023 - 07570-ARTA

Vos ofereix els seus productes en:

Rams de núvies
Centres
Corones
Decoració d'esglésies i restaurants
Flors seques i artificials

Planters
Cossiols
Objectes regal
Piensos, etc.
Servei a domicili



d'Artà està demostrat que la gent participa perquè vol, perquè té el caràcter festiu i no pel que pugui guanyar.

B.- Un dels problemes que té la Rua és que quan les comparses enfilen el carrer Ciutat es returen per poder lluir més els seus vestits. Això fa que la Rua s'allargui massa i que potser per l'espectador quedi una mica desvirtuada. Quina creus que seria la solució a aquest problema?

B.T.T.- És molt difícil intentar controlar una massa de gent que, com he dit abans, participa a una manifestació popular. Seria impensable, tornam a comparar amb la festa de Sant Antoni, intentar controlar la gent que va a Completes o a la cavalcada. Jo crec que és normal que la gent que ha fet una disfressa, intentant que li quedi el millor possible, després vulgui lluir el vestit. És normal que aquestes persones, en arribar a la carretera vulguin que la gent vegi els seus vestits i que els pugui apreciar. De tota manera el que sí que es podria fer seria avisar els grups a l'hora de la sortida que evitin aquests retrassos, però ja dic que jo no som partidari de prendre segons quin tipus de mesures perquè anirien en contra de la festa.

B.- Fa uns anys els que obrien la Rua eren els ximbombistes? Què ha passat que actualment ja no surten?

B.T.T.- No crec que hi hagi cap raó concreta per la qual no surtin els ximbombistes. Això crec que ho podrien contestar més ells que no jo, però crec que el que ha passat és que la Rua no és

un lloc on els ximbombistes s'hi hagin trobat còmodes. La Rua actual possiblement tenguí més a veure amb un Carnaval no pròpiament mallorquí, sobretot la del dimarts, sinó que és una Rua que té una mica de Rua sudamericana. La rua del dijous sí que és una Rua d'aquestes de bubotes, de disfressats d'improvist, de gent que va a ca seva i es vesteix del primer que troba. Les grans comparses actuals ja van acompanyades amb tambors que duen el ritme de samba. Aquest ritme de samba és molt fort i tapa el ritme, el so de la ximbomba i això possiblement no vagi a favor dels ximbombistes. De tota manera si no són aquestes les raons, jo les desconec.

B.- Biel, Artà és un poble on hi ha dues agrupacions de ball de bot, 4 grups de teatre constituïts en Patronat, banda i escola de música, etc. Quina valoració pots fer del moviment cultural actual? La cultura a Artà, cap on va?

B.T.T.- Jo crec que com a Regidor de Cultura d'Artà he d'estar orgullós i totalment satisfet de que hi hagi totes aquestes agrupacions culturals. Precisament crec que això és un tret distintiu que identifica el nostre poble i que el fa diferent de molts d'altres. El fet que hi hagi totes aquestes agrupacions i associacions culturals demostra que Artà és un poble amb inquietud, un poble que sempre intenta millorar, i millorar cap a l'aspecte cultural és molt positiu. De qualque manera ens fa millorar atots, ens fa créixer com a persones i com a col·lectiu.

Cap on va? Jo crec que anam bé. Pens que anam cap a un final de segle i final de mil·lenni que ens fa ser esperançadors. La gent s'ha adonat que el fet de participar en algun tipus d'associació cultural és una bona manera de cultivar el futur de tots. No crec que poguem posar una fita. Crec que l'objectiu fonamental de les associacions és gaudir i fer la feina amb la qual s'ho passen bé. Es tracta d'anar fent feina per cada dia millorar.

B.- La construcció del Teatre Municipal, quines conseqüències durà pel poble?

B.T.T.- El que actualment preocupa més al Consistori en la qüestió del Teatre, no és la construcció física del Teatre. No es tracta tan sols de construir-lo com a un immoble més, sinó que a més s'ha d'aconseguir que el Teatre sigui, precisament, un eix generador de cultura, que sigui un lloc a partir del qual s'irradiï cultura. Que totes les associacions culturals d'Artà hi puguin trobar un lloc de reunió, un lloc d'expressió de les seves activitats, un lloc de trobada amb altres activitats que cultivin una determinada activitat semblant a la que ells fan, i per tant jo crec que en aquest sentit el Teatre ha de ser un element potenciador de totes les activitats culturals que es duen a terme a Artà. Aquesta al manco és la nostra intenció.

B.- Biel, moltes gràcies.

B.T.T.- Gràcies a vosaltres.

L.G.



FUSTERIA SANCHO

**MOBLES DE CUINA I BAÑY
DOBLE ACRISTALAMENT
HERMÈTIC**

C/. Ciutat, 63 - 07570 - ARTÀ
Tel. 83 55 83

ESTANC CAN CABRER caça i pesca



Pau Cabrer Mestre
Ant. Blanes, 30 tel. 83 60 94 - Artà

«Sa ximbomba sona trista, madona que la sentiu?»**Apol·lònia Alzamora Canet**

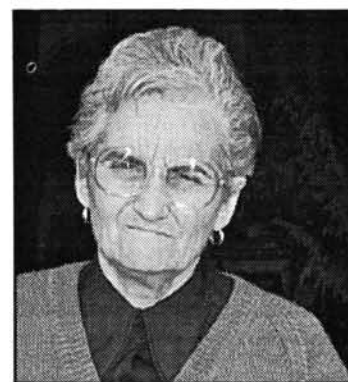
Més que trista, trob que sona poc, s'han perdut aquelles trobades mig improvisades que es feien entre veïnats enmig del carrer, no feia falta convidar ningú, compareixien tots els que tenien ganes de bulla, no es necessitava res d'especial, amb una ximbomba, un xorrac i un pandero ja ho teníem tot, el demés sortia tot sol. Sant Antoni és un dia, i que no me'l toquin, però els darrers dies donen temps per organitzar més coses. Si teníem temps, els veïnats solíem fer orellanes, xocolata i una mica de refresc, però poca cosa més perquè amb dos brots de murta fèiem Nadal. La ximbomba no faltava mai, hi va haver uns anys que cada divendres fèiem una ximbobada i moltes vegades fora poble i tot. Quan les coses es fan tan grosses és llei de vida que se'n venguin unes altres.

**Maria Alzamora Estelrich**

Ara el que sona més és el menjar, la ximbomba no és el més important. En el meu temps una mica de refresc sí que a vegades hi era, però no s'ha de comparar amb el que ara hi ha, hi havia molta rusca i cantàvem per entretenir la fam. Ens reuníem una vegada cada setmana els veïnats de son Pi, son Tomàtiga, sa Carbona i son Ametller, un dia a ca un, i altre a ca l'altre, envoltant del foc i d'un llum de carbur passàvem les vetllades. Era costum comparèixer disfressats, però no com van avui en dia, llavors amb un jac vell i dos pallerings ja en teníem a bastantment. Es cantaven les mateixes cançons que es canten ara, però això sí, eren molt més sèries, no hi havia les grosseries d'avui en dia.

**Margalida Riera Sancho**

M'agraden molt les ximbombades, més que anar a missa, però si els meus pares sentissin les cançons que el jovent canta avui en dia en passaria una de grossa. Per la vila se'n feien poques, era més cosa dels veïnats dels arrabals, tenc molts bons records de quan ens reuníem els que paràvem per s'Estelrica. El menjar que vaig veure a la darrera ximbombada, a nosaltres ens duraria tot un any, llavors eren vetllades de gent pobre, cantant i tot, els vespres, no deixàvem la llatra per res. Ara ens divertim a base de doblers i en el meu temps ho fèiem a base de riure. Quan sé que he d'anar a una ximbombada m'agrada anar a comprar un parell de caramels per poder donar als cantadors perquè així tenguin la gargamella més blana.

**Àngela Sancho Amorós**

Com tal que hi hagués una mica de renou ja bastava, amb una ximbomba, uns ferreguins o les tapadores de les olles ja n'hi havia a bastantment. A ca nostra a vegades fèiem les ximbombes sense pell, agafàvem la maceta i la fermàvem amb fils de ferro a la boca d'una gerra d'oli i també la fèiem sonar. No baixàvem al poble, la bulla era els vespres a les possessions dels veïnats, sempre hi anàvem ben sopats i amb la cara pintada amb un poc de carbó. Bona part del trull el duïen els més vells i entre sonada i sonada sempre es solia aixecar qualcú que ens donava una bona ensalgada de farina. A ca nostra solíem fer greixoneres agres i també de dolces amb un poc de barrot, però sempre pels de casa, no s'usava dur-se'n res a ca els veïnats.

**Catalina Carrió Casellas**

Si un home es vestia de dona ja n'hi havia a bastantment per disfressar-se, com més malament anaves més reies, ara no és igual, si no vas ben endiumenjat no et fa ganes sortir per por que quedis malament i això és un vertader problema perquè suposa que has d'agafar les coses amb temps i no tothom ho pot fer així i fan anques enrrera. A mi m'agrada el disfres de dit i fet, posar-me el primer que em ve a les mans i amb les celles afegides ja ningú et coneix, per a mi és el més gran. De petita ja m'agradava molt aquest trull, mu mare no em deixava perquè havia d'acabar la llatra, però sempre m'enginyava per trobar qualcú que me la fes. Tenc el record que un any em vaig disfressar de futbolista i les amigues em digueren que ho farien a saber a les monges perquè això era un pecat molt gros.

Taula redona: Raons per protegir els Canons

El passat dia 31 de gener va tenir lloc, al saló d'actes de la Residència, una taula redona sobre el tema dels Canons. Els convidats per participar a la taula eren l'Hble. Sr. Pere Sampol (PSM), l'Hble. Sr. Eberhard Grosske (EU), en Miquel Angel March (GOB), na Joana M. Socias (Advocada experta en dret urbanístic) i en Jaume Alzamora (a: Coca). Els convidats varen ser presentats per na Francisca Piris i va moderar la taula rodona en Miquel Mestre. La intenció de la taula era informar als assistents a l'acte sobre els motius pels quals creuen que és necessari protegir els Canons. La idea bàsica que es pot desprendre de la xerrada és que si s'accepta la desclassificació dels Canons com a zona urbanitzable es podrà protegir el 100% d'aquesta zona, ara bé, això implicaria una sèrie d'indemnitzacions de les quals en seria beneficiària la constructora. El que sembla que no acaba d'estar clar és la quantia d'aquestes indemnitzacions. La promotora parla d'uns 3.000 milions de pessetes, en canvi a la Taula rodona es van parlar d'uns 800 milions. El problema ve alhora de fer el repartiment del pagament d'aquestes indemnitzacions. Les xifres que es manejaven eren les següents: un 50% el pagaria el Govern Balear, un 45% el Consell Insular de



Mallorca i el 5% restant l'Ajuntament d'Artà. La pregunta que va sorgir aleshores fou: ha de pagar l'Ajuntament d'Artà per a protegir? Qui són els autèntics beneficiats d'aquesta decisió? Després d'exposar els seus arguments es va passar al torn d'intervencions per part del públic. El primer en prendre la paraula, per al·lusions, va ser en Montserrat Santandreu. Es va lamentar de la no presència de cap representant de l'Ajuntament a la taula i va explicar que encara queda temps per a presentar o no presentar

el recurs i que l'Ajuntament estudiarà les diferents possibilitats fins el moment que s'hagi de presentar el mateix. Després d'una sèrie d'intervencions d'altra gent que estava present a l'acte (representants dels tres grups polítics d'Artà varen parlar) es va donar per acabada la taula rodona. Hem de dir que el públic assistent va ser molt nombrós i que va omplir la sala de la residència. Els membres de la taula varen «renyar» amorosament als organitzadors per no haver elegit un espai més gran per a celebrar-la.



FORN DE CAN BECA

Cada dia, bon pa

Despatx central:

Rafel Blanes, 51 - Artà - Tel. 836172



GIMNÀS ARTÀ

Aerobig - loga - Karate
Gimnàstica manteniment masculina
Gimnàstica manteniment femenina
Pesos musculació
Sauna-massatges
Ballet - Defensa personal
Lloguer de sales per hores.

Neteja general al Teatret del Convent

Al passat número ja parlàrem del recentment format Patronat de Teatre d'Artà. Diguérem que uns dels objectius prioritaris del Patronat serà adecentar i acondicionar el Teatret del Convent per poder-hi representar obres de teatre amb un mínim de condicions escèniques. Doncs bé, la tasca ja ha començat. El passat dia 8 de febrer els membres del quatre grups de teatre d'Artà (recordem que el patronat el formen dos membres de cada un dels grups que actualment existeixen a Artà: Fila 7, Desas-3, Grup Escènic i Majòrica i a més un representant de l'Ajuntament) anaren a fer una neteja general i exhaustiva als camerinos del teatre. Està previst repetir aquest acte ja que encara queda molta tasca a fer. Així mateix també està previst que els quatre grups preparin un muntatge de manera conjunta per tal de recaptar



doblers per a poder finançar la reforma, que serà d'un cost bastant elevat. Volem donar l'enhorabona a totes les persones afectades per la «cuiolla teatral» i encoratjar-los a continuar endavant.

Podada del cimbal d'un dels arbres dels jardins de Na Batlessa

Ja feia molt de temps que un cimbal d'un dels arbres de Na Batlessa amenaçava amb caure i destrossar tot el que hi hagués davall. Per sort s'han pres les mesures necessàries abans que succeís el que temíem que podia succeir. Els jardineros de la brigada de l'Ajuntament van procedir a tallar aquest cimbal. L'operació era més difícil del que en un principi podia semblar ja que, per tallar-lo sense perill, era necessari enfilar-se fins a dalt i des d'allà començar a podar. Hem de recordar que aquests arbres ja són molt vells i que alguns tenen l'interior dels seus troncs podrits, la qual cosa fa que amb una bufada de vent puguin caure (com va passar l'any passat en dues ocasions).

Curs de cuina

Ja està a punt de començar el curs de cuina que s'oferta des de l'Ajuntament d'Artà amb l'ajuda de la Conselleria de Treball i el Fons Social Europeu. Aquests són uns cursos gratuïts als quals hi pot accedir tothom que vulgui, encara que si el nombre de gent és superior a l'oferta són necessàries unes proves de selecció. Possiblement les proves del curs de cuina seran el pròxim dimecres dia 18 de febrer. Els possibles interessats encara hi són a temps a fer la pre-inscripció adreçant-se al Centre d'Educació d'Adults de «Ses Escoles» o bé telefonant al 83.52.38. El curs de cuina tindrà una durada de 3 mesos i és gratuït. Es farà els capvespres de forma diària. S'ha de dir que és un curs molt pràctic ja que cada dia els alumnes fan un plat i després s'ho mengen.

Nova representació de l'obra «Sa Fira»

Els dies 14 i 15 de febrer els actors i actrius del Grup Majòrica tornaran a representar l'obra de teatre «Sa Fira». Aquesta obra ja s'ha estrenat a Artà, però degut a l'èxit que va tenir sembla que es tornarà a representar. El text de l'obra és d'en Serafí Guiscafrè així com la direcció de la mateixa. Les representacions tendran el següent horari: dia 14 de febrer a les 21 hores i dia 15 a les 20 hores.

**Contestador
83 50 33
automàtic**

Guardería GNOMOS

C/. Vicari Far, 6 - Tel. 83 58 75
07570-Artà



ABIERTO TODO EL AÑO (DE 7 A 17 H.)
(Ampliamos el horario a convenir)

SERVICIO COMEDOR
Acompañamos y recogemos los niños al colegio

Edades de 0 a 3 años.
Temporada vacaciones todas las edades.



ARQUITECTURA MALLORQUINA

c/ Gómez Ulla, 21
Tel. i Fax: 83 69 08
Tel. Mòbil: 907 14 14 48 / 989 32 58 80 - 07570 Artà

Taller de fabricació d'instruments dels Darrers Dies

«Els Darrers dies fan bulla...» Així canta una de les cançons més típiques d'aquesta època carnavalesca. Antigament aquesta bulla s'acompanyava amb el so d'un instrument molt nostre i molt conegut: la ximbomba. Aquests darrers anys sembla que l'ús de la ximbomba ha tengut un recés i que, en arribar el Dijous Llarder, són poques les que han deixat sentir les seves roncades especials. Des dels Serveis Educatius Municipals es va organitzar un taller per tal d'intentar recuperar un element tan usat dins el folklore mallorquí i alhora tan poc apreciat. A partir del dia 5 de febrer tots els grups escolars del tercer cicle de primària, i els que ho han sol·licitat d'ESO, de les tres escoles d'Artà han participat a aquest taller on, a més d'observar el procés de construcció d'una ximbomba, han pogut elaborar el seu propi instrument dels Darrers Dies (xorrac, castanyola). La persona encarregada d'explicar el procés als infants ha estat en Joan Alzamora (a: Metxo), conegut personatge



popular i un dels pocs ximbombers que encara ens queden. Els infants s'han pogut adonar que fabricar-se un instrument no és tan difícil com, en un principi, pot semblar. Això sí, els que no anaren en compte amb el ganivet, s'endugueren un «tallet» com a record. Aquest taller també es va realitzar amb gent adulta el passat dia 6 de febrer. S'ha de destacar el bon ambient de gresca i ajuda que hi va haver durant l'elaboració dels instruments. Només ens queda felicitar l'iniciativa i encoratjar a repetir-la en propers anys.

Exposició Miralls del cel



Ja anunciàrem el passat Bellpuig que entre els dies 30 de gener i 15 de febrer hi havia programada una mostra de fotografies a les Sales d'exposicions de Na Batlessa. La mostra recull un gran nombre de fotografies, fetes a finals del segle XIX i durant els primers trenta anys del segle XX, que formen part de l'Arxiu del Centre Excursionista de Catalunya. Aquesta exposició és summament interessant, tant des del punt de vista artístic com documental. Els visitants hauran pogut reconèixer alguns dels paratges mallorquins que varen retratar els fotògrafs de principis de segle, al mateix temps que hauran pogut observar un testimoni de primera mà que reflecteix la manera de viure de la gent d'aquell temps i els costums, la forma que tenien de practicar l'esport o, fins i tot, de festejar.



MOTOS-BICICLETES

COMERCIAL SANSALONI

c/ fondo nº 5 - tel. 83 62 93 - ARTÀ

c/ Music Antoni Lliteres, s/n- Tel. 83 51 90
Artà



Reunió de l'Associació de viudes

El passat diumenge dia 1 de febrer tengué lloc a Artà una reunió de l'Associació de les viudes per celebrar i honrar la seva patrona la Mare de Déu de la Candelària.

Assistiren a missa de 12 entorn d'un centenar per després desplaçar-se al restaurant de Can Macià (Can Picafort), per assaborir un bon dinar, encara que només hi assistiren 62 associades degut als naturals impediments de l'edat.

Acabat el dinar enllestiren un gran fi de festa on no hi va faltar el ball ni les cançons pròpies d'aquest temps: els darrers dies.

Acabaren la diada amb una visista a Alcúdia on feren una volteta i retornaren cap al poble ja ben horabaixa.

Desitjam salut a aquestes dones viudes, que han sabut associar-se i celebrar juntes aquestes trobades que segur els ajuden a viure millor. Esperem que l'any que vé pensin a fer-se la fotografia de rigor i la poguem insertar a la notícia.

Caçadors de tords amb filats



El passat dimecres dia 4 de febrer a les 20 hores es va celebrar una assemblea extraordinària al local del Centre Social, convocada per la Junta Directiva de l'Associació, i es varen tractar els temes segons la següent **Ordre del Dia**:

Dins el mateix cafè del Centre, ja que els assistents foren pocs, el President va exposar el motiu de la reunió i va ser el de decidir si era convenient la suspensió de la celebració de la torrada anual, que es feia el tercer diumenge de febrer. Es va recordar que la finca de Sos Sanxos ja no era Coto Social i per tant no calia el fer-hi la trobada. Un altre motiu era que es notava una certa fredor entre els mateixos caçadors, tal volta degut a la minvada de llicències i la poca aflluència i manco capturació de tords que hi ha hagut enguany.

Tot això era sobradament negatiu i en paraules del president calia plantejar-nos el fer o no la torrada. Després d'una breu reflexió general

i que no arribà a discussió degut a què tothom va estar d'acord, es va decidir suspendre per enguany aquesta torrada i la Junta Directiva tramitaria les relacions de captures per tal de poder accedir als corresponents permisos de caça per la temporada de 1998-99.

Es feren vots perquè l'any vinent la visita fos més massiva d'aquests animalets tan suspirats pels caçadors i la gent s'animàs i hi hagués gent per poder renovar els elements de la Directiva, la qual ja fa molts anys que està regint els designis de l'Associació, i això cansa, com tot.

Recordança

Posam en coneixement dels associats del Club de la Tercera Edat d'Artà que, el proper dia 21 de febrer a les 6 de l'horabaixa, tindrà lloc un sentit homenatge al que durant molts anys va ser el president de dita entitat, Israel Sánchez de La Encarnación. La festa es celebrarà al local del Mercat de la Central.

S'espera la presència d'altres personalitats del món de la política i altres entitats oficials.

ATENCIÓ ALS SUBSCRIPTORS:

1r.- Hem recaptat al **contestador automàtic** de la nostra Redacció un missatge d'una subscriptora que ens diu que ha canviat de domicili o adreça. Es veu que en el moment de dir el missatge hi hagué una interferència i no es va poder recollir el núm. de telèfon. Li pregam ho torni manifestar i ens doni **el seu nom complet, adreça i núm. de telèfon**. Gràcies.

2n.- Pregam als nostres subscriptors tinguin esment en comprovar si han rebut el deute al seu banc corresponent a l'import de la subscripció de l'any 1997. Es veu que hi ha hagut canvis bé en alguns números de compte, o per algun altre motiu, n'hem rebuts de retornats. Si es troben en aquest cas, els pregam ens remetin la nova domiciliació bancària.

Gràcies.

L'ADMINISTRACIÓ.

TAPISSATS I CORTINATGES TRIPLEX

c/ Gómez Ulla, 7 Tel. 83 69 70 - Artà

- VENDA DE MOBLES, MATALASSOS, CORTINES, ETC.

- REPARACIÓ I TAPISSAMENT DE BUTAQUES, TRESILLOS, CADIRES, ETC.

*** OFERTA D'UN 10% DE DESCOMPTE
EN TELES DE CORTINA EN EXISTÈNCIA**

2875 visitants a l'exposició de Sant Antoni

La xifra ja ho diu tot. 2875 persones varen visitar l'exposició de fotografies de Sant Antoni entre els dies 9 i 15 de gener. De fet, el nombre de visitants era tan elevat que va «obligar» als organitzadors a obrir, també, els dies 17 i 18 de gener. Pocs són els precedents que poguem recordar que mostrin una afluència tan massiva de gent per a visitar una exposició, tal vegada els únics són la mostra figurativa de temàtica santantoniera i la documental (anys 1996 i 1997 respectivament). L'èxit de l'exposició ha estat tan notable que ha animat als organitzadors a dur a terme una edició conjunta amb l'Ajuntament d'Artà i que consistirà en la publicació d'una selecció de les millors fotografies i les més representatives de la festa. Està previst fer una triadella de les fotografies que hi havia a l'exposició, però no es descarta la possibilitat d'incloure-hi més material. Per aquest motiu l'obra de Sant Antoni demana a la gent que tenguí fotografies de la festa i que cregui que poden ser útils per a completar la publicació, les faci arribar a l'Ajuntament (Telf. 83.50.17) o bé a l'edifici municipal del Pes (Plaça del Pes dels Porcs) (Telf. 83.56.24) o a qualsevol obrer de Sant Antoni.

Les obres del dipòsit regulador, començades



Tot i que a la fotografia pot semblar l'excavació per a una piscina, no es tracta precisament d'això. Són les obres d'excavació del nou dipòsit regulador d'aigua que ha d'abastir en el futur tota la xarxa de proveïment d'aigua potable al nucli d'Artà. El dipòsit, que anirà enterrat en les seves dues terceres parts i se situa part damunt l'edifici de les antigues escoles públiques, tindrà una capacitat per a 1.200 m³ i comptarà amb unes dimensions exteriors de cimentació de 22'50x 22'50x3'00 metres. La seva construcció ha estat possible gràcies a la constitució del

Consorci d'Aigües d'Artà, que l'Ajuntament ha promogut amb la col·laboració del Govern Balear a través d'IBAGUA. Les obres de construcció corren a càrrec de l'empresa Coexa S.A., a la qual s'adjudicaren per 52.761.832 milions de pessetes, afegint com a millores la repavimentació de la carretera que puja a Sant Salvador, la canalització d'aigües pluvials per les cunetes i l'enllavat del replà de la Creu dels Caiguts i de l'aparcament de dins el recinte. Està previst que les obres quedin acabades a començaments d'estiu.

Instal·lacions Sanitàries Artà

Esteban Matallana Fuster

Exposició i venda de:

Fontaneria-calefacció
Muntatge piscines
Manteniment Comunitats
Aire condicionat
Hidromasatges-Saunes

C/ Gómez Ulla, 28, baixos

07570 - Artà

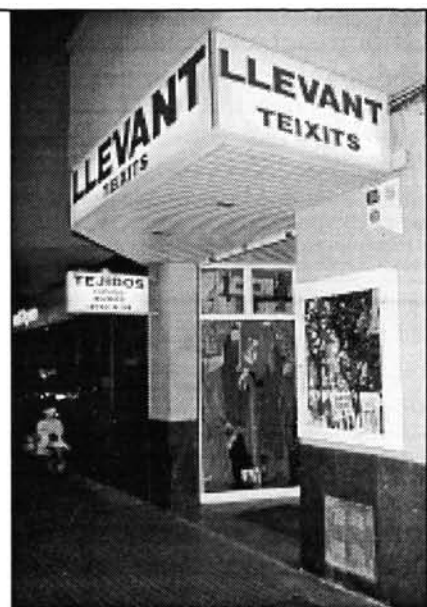
Tel i Fax: 83 56 16

Mòbil: 908-14 29 57

Clàssics - Novetats -
Importació

TEIXITS LLEVANT (Balín)

Plaça Barcelona, 2
Tel. 457078
(Davant l'Estadi Lluís Sitjar.
Bus nº 8).
Palma de Mallorca



ATENCIÓ ESPECIAL ALS ARTANENCS

Servei de massatges al Poliesportiu



El poliesportiu municipal ofereix nous serveis per als seus abonats i usuaris en general. Es tracta d'un nou servei de massatges habilitat just al costat dels vestidors del pabelló cobert. El servei corre a càrrec de Josep Genovard Tous, "Barber", el qual ha arribat a un acord amb l'Ajuntament per ocupar aquesta petita però útil dependència i destinar-la a tal fi. Els serveis són diversos: massatges en general, reflexologia, ciàtiques, reumatismes, problemes circulatoris i dolències físiques en general. L'hora de servei es cobra a 3000 ptes., amb una rebaixa d'un 30% per als abonats del poliesportius i clubs esportius locals en competició. L'horari del servei és a convenir telefonant al mateix poliesportiu o als telèfons 836477 i 907-190643.

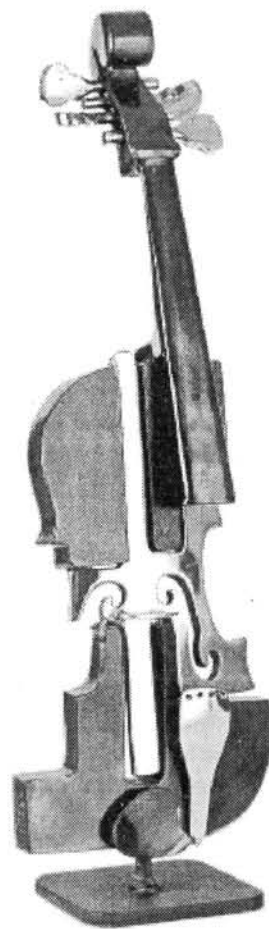
Miquel Ginard, Sarasate, a la galeria d'Art Maneu de Palma

Del 17 de febrer al 13 de març el nostre escultor Miquel Sarasate tindrà exposades una gran col·lecció d'escultures a la famosa galeria Joan Oliver "Maneu" de Ciutat.

Per aquesta exposició no s'han escatimat esforços. En Miquel presenta moltes i variades obres, les quals segur seran l'admiració de tots els visitants a la galeria. A més, s'ha editat un extens catàleg on hi estan representades les seves obres en fotografies d'Agustí Torres i un extens pròleg de Pilar Ribal i Simó, la qual destaca la gran obra que en Miquel està actualment realitzant dins el món de l'escultura.

Esperam i desitjam un gran èxit a aquesta nombrosa exposició que en Miquel està a punt d'inaugurar.

Foto d'una escultura del catàleg.



El cobriment de Sa Síquia, enllestit

Les obres d'eixamplament i cobriment del tram final de Sa Síquia ja està pràcticament enllestit. Després de gairebé cinc mesos de fer-hi feina, s'ha eixamplat al màxim la secció, que oscil·la entre els dos metres i mig i tres d'amplada i un metre i mig de fondària, per tal d'evitar congestions i embussos d'aigua en cas de plogudes fortes. Apart d'ampliar el cabal, s'han separat aigües fecals de les pluvials instal·lant una canonada de 60 centímetres ben pel mig, que permetrà la conducció final de la nova xarxa del clavegueram fins a l'estació depuradora. Les obres, que han costat 15 milions de pessetes, formen part del Pla d'Obres i Serveis del CIM, que les subvenciona amb un 60%. La resta dels costos els ha assumit l'Ajuntament d'Artà.

BARTOMEU FEMENIAS TOUS, Radiestesista.

Tels. 836126 - 836314

Els ofereix els seus serveis de:

LOCALITZACIÓ DE POUS D'AIGUA I ALTERACIONS TELÚRGIQUES.

(Falles geològiques i corrents subterrànies d'aigua).

I va de «quintos» i «quintes»

Així tenim que al restaurant de s'Alqueria d'Es Compte (Santa Margalida), s'hi varen reunir els nascuts l'any 1935, o sia la quinta del 56, per celebrar la seva ja 14 trobada anual. Des de fa ja 5 anys els "mossos" van acompanyats de les seves respectives parelles, i enguany els 42 reunits varen degustar un bon arròs brut i porcella bona i a voler, amèn d'aperitiu i postre corresponents. Al final es va brindar amb cava per seguir aquesta tradicional trobada fins que en quedi cap de dret.

A causa d'una avaria de revelació, s'ha perduda la foto del grup. Demanam disculpes.



També al mateix restaurant s'hi trobaren els nascuts l'any 1942, quinta del 63, per celebrar-hi la seva trobada. Foren 48 els comensals també entre homes i les seves parelles, ja que tenen aquesta mateixa mania de celebrar la trobada tots junts.

Degustaren un bon arròs de peix i mè i porcella a voler. Els brindis tampoc hi faltaren i el dinar va discórrer en sana alegria.

El mateix dia i hora, i quasi veïnat, es reuniren els nascuts l'any 1932 al restaurant de **Son Sant Martí** per celebrar per segona vegada la seva trobada anual, ja que l'any passat ho feren per primera vegada. Al dir d'alguns dels presents el dinar fou del gust de tothom i s'ho passaren d'allò millor. Foren 74 els asseguts a taula entre homes i dones. Aquests no formen cap quinta sinó que assisteixen tots els nascuts el mateix any sense distinció de sexe. **Enhorabona a les tres trobades i els desitjam que, de tots ells, l'any que ve no en falti cap.**



MUEBLES Y
CARPINTERIA
FRANICA, S.L.



C/. Gómez Ulla, 27
Tel/Fax: 83 60 51 - Mòbil: 908 097390
07570 - ARTÀ

(Distribuïdor oficial de vidrieres hermètiques fabricades a Alemanya)

RECOLLIDA DE FIRMES PER A PROTEGIR ELS CANONS DE S'AIGUA DOLÇA

Després de l'èxit de la taula rodona per la protecció d'Es Canons els organitzadors d'aquest acte han començat a recollir firmes per sol·licitar a l'Ajuntament i a les institucions supramunicipals (CIM i Govern Balear) actuacions firmes i concrets per assegurar la protecció d'Es Canons de S'Aigua Dolça. El pasat dimars van posar una paradeta a la plaça del mercat, i quan aquest Bellpuig estuigui al carrer les firmes ja hi seran entregades al registre de l'Ajuntament. Al moment de tancar aquest número ja hi ha recollides més de 400 firmes entre les quals se troben les de noms molt coneguts, de tots els colors polítics i de tots els àmbits socials.



El manifest que es presenta a la firma recull totes les demandes que es van plantejar a la taula rodona i nomès ha estat en el carrer una setmana escasa ja que els promotors d'aquesta iniciativa la volen presentar a la Sala abans de que l'Ajuntament prengui cap decisió sobre el assumpte del recurs a la protecció aprovada pel CIM. Encara que a la tarde del dimars no se sabia amb certesa quina sera la darrera paraula de l'Ajuntament sobre el recurs, el GOB i la

resta dels promotors de la recollida de firmes es mostren optimistes, i han anunciat que sigui qui sigui aquesta decisió, seguiran la seva campanya en favor de la protecció total d'Es Canons i la seva oposició a qualsevol tipus d'urbanització en aquesta finca.

Ens han fet arribar el manifest perquè els lectors de Bellpuig puguin conèixer-lo i, si així ho volen, adherir-se amb la seva firma i enviar-lo directament a l'Ajuntament.

PUNT ANTIC

Bordados mallorquins
Punto de cruz
Ganchillo y cerámica

(Se aceptan encargos)

Sonderanfertigungen Möglich

Ciutat, 47 - 07570-ARTÀ

SE PRECISA PERSONA PER FEINA DE FUSTERIA

CATEGORIES:

Oficials de 1^a

Oficials de 2^a

Informes:

Telèfon 83 63 81

Matins: de 8 a 13 hores.

Horabaixes: de les 3 a les 6 hores

CONSULTORI MÈDIC

Clínic Artà

MEDICINA GENERAL
REUMATOLOGIA
CIRURGIA
DIETÈTICA
REVISIONS MÈDIQUES GENERALS (chequeos)
GINECOLOGIA
PEDIATRIA
CERTIFICATS CARNETS d'armes i conduir
GABINET PSICOLÒGIC

c/ Ciutat, 39 - Tel. 83 62 37
07570 - Artà

El sotassignant considera que la protecció del medi natural que ens envolta ha de ser una prioritat en la gestió municipal, i que s'ha de procurar la conservació per sempre d'aquells espais que tenen característiques naturals que els fan excepcionals i mereixedors de ser transmesos en el seu millor estat possible a les generacions futures.

La protecció integral i definitiva de la zona natural d'Es Canons és avui més a prop que mai, amb la desclassificació de la urbanització feta el passat 9 de gener per part de la Comissió Insular d'Urbanisme de Mallorca. Però aquesta decisió podria quedar anul·lada, i tornaria ser vigent la urbanització per a 6.000 places, si prospera un recurs contra la protecció ara aconseguida.

Per tot això, **considerant que l'Ajuntament ha d'apostar decididament per la protecció integral d'Es Canons, sol·licita al Batle i al Ple de l'Ajuntament que s'acordi:**

1.- **NO PRESENTAR RECURS** a la Norma Subsidiària, aprovada per la Comissió Insular d'Urbanisme, que desclassifica la urbanització d'Es Canons i protegeix parcialment la finca.

2.- **SIGNAR EL CONVENI** entre el Govern Balear, el CIM i el propi Ajuntament en ordre a assumir respectivament el 50%, el 45% i el 5% de les despeses derivades de la protecció de la finca, ja sigui per la seva compra o per cobrir les possibles indemnitzacions.

3.- Sol·licitar al President del Govern Balear, i a totes les forces presents al Parlament, la modificació de la Llei d'Espais Naturals per tal de **DECLARAR ELS TERRENYS D'ES CANONS COM A ÀREA NATURAL D'ESPECIAL INTERÈS (ANEI)**.

4.- **RECLASSIFICAR AQUESTS TERRENYS AMB EL MÀXIM GRAU DE PROTECCIÓ QUE PODEN DONAR LES NORMES SUBSIDIÀRIES D'ARTÀ**, per tal d'eliminar qualsevol possibilitat d'aprofitament urbanístic.

5.- Sol·licitar del CIM, del Parlament i del Govern la **CREACIÓ URGENT D'UN FONS DE COMPENSACIÓ INTERMUNICIPAL** que compensi els esforços que municipis com el nostre han fet i fan per preservar el patrimoni natural de Mallorca, condició bàsica i imprescindible per fer viable a llarg termini l'economia turística de les Illes.



Electro Mecánica ARTÀ, S.L.

(Guillermo Canet Dalmau)

Carrer 31 de Març, 24

Tel. 835347 - Mòbil: 929 808517

07570 ARTÀ



Maxima QX

Des de 4.051.000 pts.



Micra

Des d'1.064.000 pts.



Terrano II

Des de 3.047.000 pts.



Primera

Des de 2.265.000 pts.



200 SX

Des de 4.683.000 pts.



Serena

Des de 2.398.000 pts.

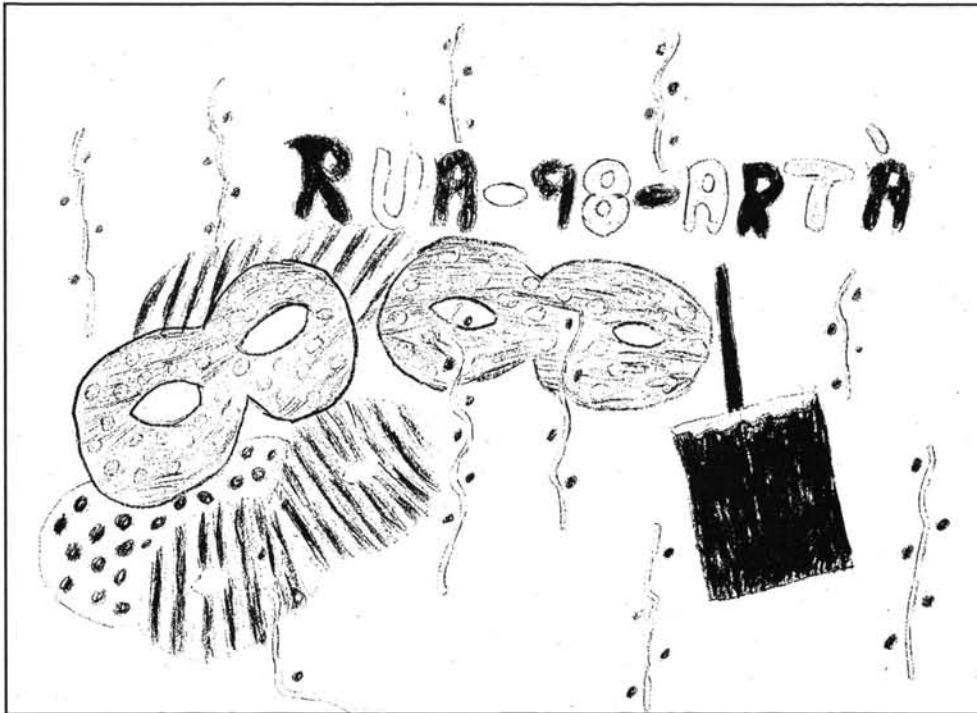


Almera

Des d'1.598.000 pts.

**Exposició permanent
al mostrador sobre el nostre taller.
VENIU A CONDUIR
VENIU A DISFRUTAR**

Programa festes Darrers Dies 98



Caterina Artigues - 4t. Primària - C. Sant Salvador

Dijous Llarder, 19 de febrer

RUETA INFANTIL

A les 15 hores, concentració a la plaça de l'Ajuntament.

Itinerari acostumat.

GRAN RUA

A les 21 hores, concentració a la plaça de l'Ajuntament i a continuació **GRAN RUA** encapçalada per tots els ximbombers del poble i pel següent itinerari: carrers de la Rosa, Sanxo de la Jordana, Pou Nou, Rafel Blanes, Antoni Blanes, Ciutat i Plaça del Conqueridor.

Darrer Dia, dimarts 24 de febrer

GRAN RUA

A les 21 hores, concentració a la plaça de l'Ajuntament i a continuació **GRAN RUA DELS DARRERS DIES** pel següent itinerari: carrers de la Rosa, Sanxo de la Jordana, Pou Nou, Rafel Blanes, plaça del Marxando, Major, Amadeo, Ciutat i plaça del Conqueridor.

En haver arribat tothom, refresc i **BALL DE FI DE FESTA** dins Sa Central fins a mitjanit amenitzat per

ORQUESTRA CANYAMEL

Pel bé de la festa, es recomana respectar l'itinerari previst.

POMPAS FUNEBRES ARTANENSES

Para avisos y preavisos:

tels. 56 30 96 y 56 39 34

NOCTURNOS Y FESTIVOS

Representante en Artà:

M^a. del Carmen Piris Sureda

c/ Sorteta, 6 - Artà Tel. 83 58 99

LACAS Y PINTURAS EN GENERAL



PEDRO GINARD

Taller: C/. Hernán Cortés, 3. Tel. 83 59 88
07570 - Artà

Obres de restitució de l'antic abocador

Ja se troben en un estat molt avançat les obres de restitució del vell abocador de fems de Can Canals. Com es pot apreciar a la fotografia, la maquinària que hi treballa ja ha fet gran part de la feina de substracció de cendres i residus diversos que hi restaven per procedir a la reposició de diferents capes d'argila que, segons els projecte redactat per a tal afer, impediran que se produeixin filtracions de l'aigua que s'hi plogui cap als aquífers. Tota la zona afectada per l'abocador s'ha netejada i ara, damunt les diferents capes d'argila, s'hi reposarà terra vegetal fèrtil sobre la qual se reforestarà amb espècies pròpies de la zona per retornar la finca al seu estat originari. Recordem que la restitució de l'abocador fou iniciada per l'Ajuntament des del moment que començà a



Estat actual de l'antiga cimentera-abocador

transportar els fems del municipi a l'estació de transferències d'Alcúdia. Els costos de les obres de restitució, prop de deu milions de pessetes, els assumeix el propi Consell Insular de Mallorca.

FOTO TORRES

c/ Ciutat, 2 - Artà tel. 83 60 88

FUJIFILM
TE REGALA
Minimarcos

Bipack+ Minimarco

PROMOCIÓN APILABLE
EXCLUSIVAMENTE A LOS BIPACKS
FUJICOLOR SUPER G PLUS
100 ISO. PRODUCCIÓN FUJIFILM
HASTA AGOTAR EXISTENCIAS.

COLECCIONALES

2 rodets 135/24
900 pts.

Diviértete colocando en los Minimarcos a tus amigos, a tus abuelos, a tus papás o a tus hermanos... Porque ahora, los bipacks de Fujicolor Super G Plus 100 traen un Minimarco precioso. ¡Hay 6 modelos distintos. Cromados o dorados. ¡¡COLECCIONÁLOS!! y colócalos en tu habitación con las fotos de la gente que más quieres. También puedes poner tu foto y dárselo a tu papá para que te lleve siempre con él en su coche.

SUPER G PLUS 100 ISO



CENTRE FUJI

Racó del poeta

SEMENTERIANA II

Passa el matí enllagrimat,
i el mar romp poc amatent.
Les natges es punxa el vent
per cada cep malgirbat.

CREPUSCULAR

Lleons d'oneig tresquen la cala
impia,
i em singla un no sé què, de pam en
pam.
Alça el ponent, encès, un crit d'aram
a la mudesa agònica del dia.

EM PENGEN ELS ANYS...

Em pengen els anys, somorts,
com els fanassos pel greny,
i a les bòvedes del seny
el rat-penat dels records.

Joan Mesquida



Afegitó de festa

Fa la friolera d'uns 40-50 anys quan tocaven sòtil les actuacions musicals i festiveres al nostre desaparegut Teatre Principal d'Artà. La foto que avui ens ha fet arribar una subscriptora artanenca i resident a Ciutat, Maria Llabrés, Morella, que ens ha cedit la foto, és d'una actuació potser de fi de curs o algun motiu que no se sap, que les monges de la Caritat organitzaren i que es representà al Teatre. Les dues "actrius" de la foto són n'Antònia Massanet, Morelleta, i na Francisca Butlera. Aquestes no entraven a la funció, però per allargar l'actuació feren una espècie de "sainete" o paròdia muda, apart del festival, i que sense haver-la assajada va fer explotar de riure tots els assistents a l'acte. Coses d'aquell temps en què poca cosa i senzilla bastava per divertir a la gent artanenca. A més, el nostre Teatre Principal tenia moltes condicions per aquestes representacions festiveres, que es repetien molt sovint. Llàstima que es cremàs.

CONSTRUCCIONS TONI MASSANET GINARD



c/ Apol.lo, 5
Tel. 83 63 16 i Fax: 83 64 00
07570 - Artà



Carrer Antoni Blanes, 24-baixos
ARTA - Telèfon 835777
Es prega demanar hora

MONTAJES



INGENIERIA
ELECTRICIDAD
FONTANERIA
BOMBAS SUMERGIBLES
RIEGOS
ANTENAS T.V.
PORTEROS ELECTRONICOS
LINEAS ELECTRICAS

☎ 83 52 09
83 55 61
908 - 63 07 91

C/ Amadeo, 20
07570 ARTA

Recordem noces...



Lluís Pastor Riera i Isabel Febrer Pol
Es casaren el 24-02-49. Tenien 25 i 20 anys.



Joan Valls Femenias i Catalina Juan Payeras
Es casaren el 17-04-50. Tenien 29 i 25 anys.



Joan Danús Mestre i Maria Negre Rayó
Es casaren el 24-07-58. Tenien 25 i 22 anys.



Miquel Vicens Sampol i Maria Rayó Bisquerra
Es casaren el 29-05-58. Tenien 28 i 24 anys.



Bartomeu Brunet Bauzá i Maria Sintes Pallicer
Es casaren el 16-04-58. Tenien 25 i 22 anys.



Cristòfol Medina Pascual i Isabel Alzamora Seguí
Es casaren el 20-09-58. Tenien 32 i 32 anys.

L'ARTESANA



**Pastisseria i
Rebosteria
Mallorquina.
Serveis de
Baptismes,
Noces i Comunions.**

Av. Costa i Llobera, s/n. Tel. 835703
07570 Artà - Mallorca



RESTAURANT S'ESTACIÓ

**Especialitat en paelles i
cuina mallorquina.
- Menjar per encàrrec.
- Berenars.
- Menú del dia**

Av. Costa i Llobera, 3 - Artà 07570 (Mallorca)
Tel. 835985

Del meu confessionalari**Anuncis classificats. V.**

Sargent de segona compraria galons de primera.

Físic de mecànica quàntica adobaria bicicletes.

Sogra a la flor del món urgeix de gendre musti.

Buidador blanc de cisternes buidaria pous negres.

Encalç tord polític que sapi mudar de cantet.

Senyora afavorida mercaria tocador nou.

La Felicitat arrenda planyidores a cèntim l'udol.

El Ciri cerca moc de gripals per fer espelmes.

Tenim engalladors per engallar polítics de garbera.

La Vanitat fa sabent que tanca per excés de socis.

A L'Enllaç enllaçam matrimonis per setmanes.

Piscina coberta voldria moix escaldat d'aigua freda.

L'Estrenyiment precisa morques per fer anar llis.

La Funerària cerca voluntaris a morir de gratis.

Exorcista treuria la mala cara de dins la Sala.

Madò Bet Coloma sap com llevar el corc a la poma.

Barat quic anglès de brega amb pacífic gall capó.

Magatzems La Tranquil·litat ven nirvis en gros.

Pare de família nombrosa fretura d'orinal comunitari.

LLagoter obri local de putifeïnes.

Porc gras intercanvia llet d'alga per matalàs de llana.

Per poder caçar de nit mussol miop compra ulleres de sol.

L'Argenter que posava a Can Salem jo no es a la vila.

Porter internacional no sap com parar taula.

En tal d'anar llatí lord anglès es casaria amb dona llatina.

Tenim congeladors per congelaçar xafarderes.

Ofertam garbells per porgar porgadors de fum.

L'Opus mei tramet salconduits per entrar a l'infern.

La Fedora de parts i quarts cobra senceres les partions.

La Maternal d'estiu cerca dides per passar l'hivern.

La LLepra anostra llepaculs per llepar culs moreners.

Pet de ponent bescanviaria pudors amb bufa d'orient.

Home petit voldria dona gran per fer-li els baixos.

Secretari modern cerca debanadora vella per embullar fil.

Oferim fosser seriós per enterrar dobbés negres.

L'Auxili Social anuncia que ha romput amb el plat únic.

Es cerquen barbers per afeitar granots.

La Sepultura Eterna llogaria ninxos per passar l'estiu.

La Bona Manya brinda desencaragolinadors de caragols.

La reina de copes faria partit amb un taverner.

Urgeix prestíman per llevar bragueses a la gigitis.

Pere Ginard

(Continuarà)

VIDRIO ALUMINIO SANEAMIENTO
VIALSA

Ctera. Santa Margalida, 57 -Tel. i Fax: 83 66 35
ARTÀ (Mallorca)

NOS, DOCTOR DON ENRIQUE, del Título de San Pedro in Montorio, Presbitero de la Santa Iglesia Romana Cardenal PLA Y DENIEL, por la misericordia divina Arzobispo de Toledo, Primado de las Españas y Comisario General Apostólico de la Bula de Cruzada.

Cuando los pueblos infelices, con cruces y continuas guerras, pujan en grave peligro a nuestra Patria y aun a toda Europa, los Romanos Pontífices, singularmente Inocencio III y Gregorio IX, concedieron gracias y favores extraordinarios a los que, en tierras de España, se con las armas, ya por limosnas, ya por el servicio a la Cruzada contra los enemigos del Nombre Cristiano. Tal fue el origen de la Bula de Cruzada. Amalgamada después diez y nueve años, los Sumos Pontífices no solo renovaron la Cruzada en memoria de los gloriosos hechos de la nación española, sino que, con paternal benevolencia, las agraciadas. Para no siendo ya necesario pelear contra los infelices, establecieron que las limosnas con que el pueblo cristiano ayudaba a la Cruzada, se aplicasen a aumentar el esplendor del culto y a otras pías obras. Por último nuestro Santísimo Padre el Papa Pablo VI, que fielmente gobierna la Iglesia, se ha dignado prorrogar por un año, según comunicado de la Secretaría de Estado de Su Santidad, la validez del Breve Provisional oportuno, de 13 de Agosto de 1975, de Su Santidad Pío XI (de feliz recordación).

Y por cuanto Nos, como Comisario General de la Bula de Cruzada en España, hemos recibido de la Sede Apostólica facultad para disponer cuanto sea conveniente a la mejor ejecución de dicho Breve prorrogado y, en particular, para publicar Sumarios de los diversos Indultos que contiene, hemos determinado publicar este Sumario General y declararlo que todos los felices cristianos en territorio español o en cualquier otra territorio sujeto a la dominación española que lo tomen, desde la festividad que al fin del mismo se indica, y cumplieren los demás condiciones que abajo se expresan, gozarán de las gracias, privilegios y facultades que en él se contienen. Por tanto:

1. Placemos que: 1) Indulgencia Plena, dos veces en el año del Indulto, en dos días distintos, de libre elección, y después de comunicados, recibirán la Sagrada Comunión, o, si no pudiéremos, esto posible, lo hicieren dentro del tiempo prescrito por la Iglesia con intención de ganar dicha indulgencia; 2) Indulgencia de quince años el teniendo, por lo menos, con el espíritu, ayunaren algún día de los no consagrados al ayuno eclesiástico y rezaren algunas oraciones por la intención del Sumo Pontífice. El Ordinario, el Párroco y cualquier el confesor pueden comunicar al dicho ayuno a los que no puedan ayunar, en otra obra pía. Se concede, además, a los que practiquen lo anteriormente dicho, participación en todas las obras pías que en esos mismos días se hagan en la Iglesia militante; 3) Si murieren dentro del año a que se extiende este Indulto, se les concede Indulgencia Plena en el artículo de la muerte, con tal que, habiendo comulgado y comulgado lo, cuando esto no sea posible, teniendo por lo menos, corazón contrito, lavaren devotamente de palabra, si pudieran, o por lo menos de corazón, el Santísimo nombre de Jesús y escriban con paciencia la muerte de manos del Señor, como pena del pecado; 4) Todas las indulgencias anteriores, excepto la última, son aplicables a las Almas del Purgatorio.

El Gozan además de especiales privilegios: 1) En tiempo de epidemia; 2) Todos los eclesiásticos, ya sean seculares ya regulares, pueden rezar Maitines y Laudes del día siguiente, segundas Vísperas y Completas, inmediatamente después del Indulto; 3) Para elegir confesor que pueda absolverlos de pecados reservados y censuras y comunicados votos privados; 4) Para que el Comisario general los dispense de ciertos impedimentos del matrimonio; 5) De estas gracias y facultades darán a los felices más personal noticia sus párrocos y confesores, las autoridades en general.

Aun comprenden la Bula de Cruzada otros insignes privilegios, para cuyo uso han de tomarse los respectivos Sumarios particulares y cumplirse las demás condiciones que en ellos se declaran. Son estos Sumarios los siguientes: 1) El de Difuntos: los que tomen este Sumario pueden aplicar Indulgencia Plena a un difunto, si comulgaren y comulgaren y rezaren por el devotamente. Mas, si durante el año de la Bula de Cruzada, toman dos Sumarios, pueden aplicar otra vez Indulgencia Plena, bien al mismo difunto, bien a otro; 2) El de Indulto de la Ley de ayuno y abstinencia, por el cual se facilita a los felices el cumplimiento de esta Ley; 3) El de Composición, por el cual se otorgan casos determinados; 4) El Comisario Apostólico de Cruzada admite a cualquier composición por lo injustamente adquirido o retenido; 4) El de Oratorios privados; 5) El de Indulto en favor de la reconstrucción de las Iglesias devastadas, por el cual se concede Indulgencia Plena a los que con ese fin otorgan una limosna según sus posibilidades; y cumplen las condiciones que se determinan en el mismo.

El tiempo de duración de la Bula de Cruzada se extiende desde la solemnidad de la publicación de la Bula de este año hasta un mes después de la publicación del año siguiente. En fe de lo cual firmamos y sellamos las presentes letras con nuestro nombre y sello en Toledo, a 1 de Julio de 1996.



+ Enrique Cardenal Pla y Deniel
Arzobispo de Toledo



Molts dels subscriptors del BELLPUIG hauran sentit parlar qualca cop de les «Bules». Avui en presentem una d'elles. El document, tal com es pot llegir, és prou eloqüent i resumeix el pensament oficial i eclesiàstic de tota una època. La bula que presentem data del 1966, quan el denominat «boom» turístic

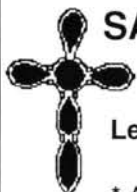
estava en les primeres fases. Les classes més poderoses, com praven el cel a base de cops de talonari mentre els més humils - hi ho recordem per reviuire la memòria - emigraven a Alemanya a la recerca d'un nou paradís. Tot i això els «Planes de Desarrollo» sortien contínuament a la premsa i a la ràdio. Emperò ningú sabia que era allò que deien els polítics ni perquè dimonis serviria - si era que servia per alguna cosa -.

Lluny de aquesta dinàmica, la gent del poble anava al cinema Oasis o al Teatre Principal a veure les pel·lícules dels diumenges. Si mal no recordem les entrades valien 12 pessetes i una gasosa prop d'un duro. L'èxit del moment a totes les ràdios i pantalles eren les avui velles glòries folklòriques mentre a la pèrfida Albion els grups musicals que més havien de canviar la dinàmica del món començaven a sonar amb força.

POMPAS FUNEBRES

ARTÀ

SANTA CRUZ



Les ofrece sus mejores servicios en:

- * Ataúdes (gran variedad de modelos).
- * Coche fúnebre propio.
- * Floristeria (coronas, centros, ramos, etc.)

Para avisos y preavisos:

Calle Sorteta, 15 Tels. 83 68 88 - 908-333903.

LES ATENDEREMOS
LAS 24 HORAS DEL DIA,
LABORALES Y FESTIVOS



BONNIN ASSESSORIES

- ASSESSORIA LABORAL FISCAL CONTABLE
- ASSESSORIA D'INVERSIONS
- CORREDURIA D'ASSEGURANCES
- AUTO-ESCOLA

PROFESSIONALS AL SEU SERVEI

CATALINA TH. BONNIN

ANTONI BISBAL

RAUL BILBAO

GRADUAT SOCIAL

GRADUAT SOCIAL

ECONOMISTA

CORREDOR D'ASSEGURANCES

C/ QUATRE CANTONS, 5 ARTÀ TEL. 83 60 22 FAX. 83 60 85

La revista Bellpuig, que forma part de la Coordinadora de Premsa per a la Recuperació del Tren, ha fet arribar a les diverses entitats del municipi aquest manifest, demanant la seva adhesió. Aquesta és la segona passa (la primera fou la publicació de l'editorial conjunta) per tal d'aconseguir el nostre objectiu. En aquests moments hem rebut la signatura de les entitats que anomenam al final d'aquest escrit. No ens cansarem de fer feina en aquest tema i esperam la col.laboració de tothom.

tren**SI**

MANIFEST A FAVOR DE LA RECUPERACIO DEL TREN

- Perquè el cost de la recuperació de la via, ja existent, és mínim,
- Perquè el transport públic cobri la importància que ha de tenir a Mallorca,
- Perquè sigui més fàcil arribar a l'hospital comarcal de Manacor,
- Perquè el tren és més ecològic, més econòmic i més segur que el cotxe,
- Perquè es descongestionin les carreteres i així evitar el nombre cada vegada més elevat d'accidents.

Per tot això, i més, l'entitat sotasignant s'adhereix a aquest manifest per tal de demanar a les entitats polítiques corresponents la prompta recuperació de la línia fèrria d'Inca a Artà.

Entitat

Firmes i segell

Artà,, de de 1998

Associació Persones Majors de Sa Colònia de Sant Pere,
 Associació de Vídues,
 Associació de la Tercera Edat d'Artà,
 Club Esportiu Sant Salvador (secció bàsquet),
 C. Na Caragol,
 C. Sant Bonaventura,
 Frares d'Artà,
 Germandat de Donants de Sang,
 Grup Balear d'Ornitologia,
 Grup Escènic Artanenc,
 Residència de Persones Majors,
 Artà balla i canta.

Informació econòmica Obres de Sant Salvador 1996 - 1997

S'està preparant la publicació d'una memòria de les obres de Sant Salvador. Perquè quedi constància documental d'un conjunt d'informacions entorn a aquestes obres de conservació i reparació. Oferim una part de la informació econòmica que, d'una manera més extensa, es trobarà en l'esmentada memòria.

Estat de comptes a 31 / XII / 1997:

Entrades:

Donatius i altres entrades 34.701.013

Sortides:

Proveïdors	Import factures
Picapedrers:	35.584.872
Grua i altres:	2.728.080
Fusteria:	2.661.781

Fontaneria:	261.473
Electricitat:	1.825.916
Vidrier:	241.979
Gornisa i altres:	351.729
Alarma:	210.726
Megafonia:	1.667.487
Pintor:	687.380
Màrmols:	450.425
Ferreria:	90.576
Vitrina:	348.000
Ceràmica:	80.000
Guia de S. Salvador:	687.089
Casa dels donats:	323.500

Total: 48.201.013

Situació econòmica a 31 / XII / 1997

Cost de les obres:	48.201.013
Donatius i altres entrades	34.701.013
Deute a Caixa Diocesana:	13.500.000



Cases de Son Sant Martí, S.L.

Carretera de Muro a Ca'n Picafort, Km. 8

Tel. 53 74 50 - Ap. 2 -07440- MURO

Els oferim els nostres locals per celebracions de:

Bodes, batiments, comunions, convencions, etc.

Locals climatitzats i zones ajardinades. Grans aparcaments.

ASSESORIA FISCAL, LABORAL I CONTABLE

Graduat Social:

Manuel Rocha Barrientos

C/. Santa Catalina, 12 - Tel. i Fax: 83 54 99
Artà

**Els oferim
tota mena d'assegurances**

Artà, ara fa 80 anys**HEM DE POSAR ELS NOMS DELS CARRERS D'ARTÀ EN CASTELLÀ?**

Ara fa 80 anys, els «castellanistes» també movien l'olla com podien, i es va produir tot un moviment a favor de que els noms dels nostres carrers havien de figurar, no en mallorquí com estaven, sinó en la llengua castellana, però, davant tal endemesa, el nostre LLEVANT va sortir en defensa de deixar les coses com els nostres avantpassats els havien posades, i així figuraven per les cantonades dels nostres centenaris carrers d'Artà. El manifest a favor del nom mallorquí als nostres carrers es va publicar d'aquesta manera:

--» Hi ha qui ha interpretat la Disposició del Directori Militar sobre l'ús de la llengua castellana en el sentit de que hi ha que canviar fins i tot les ratjoles dels carrers que estan en mallorquí amb altres escrites en la llengua castellana. Altres no tan radicals diuen que en les poblacions en que, com a Mallorca, hi ha làpides en llengua distinta, al costat d'aquestes, s'en hi han de posar en castellà.

Moltíssimes poblacions hi ha on sense sentir-se, ni gens ni mica, mallorquinistes se posaren, i s'hi troben encara, ratjoles, anunciant els noms dels carrers a la nostra llengua. Idó, hi ha qui, interpretant a la seva manera la Disposició governamental, vol fer canviar,

o al manco traduir, els noms mallorquins.

Per lo que es refereix a la nostra Vilad'Artà, sabem que en tenim moltíssims de carrers que duen el nom mallorquí, i, amb alguns, hauria de cavilar una bona estona el qui s'atansàs a voler-los traduir.

A veure, idó, si alguns dels nostres flamants partidaris del canvi del mallorquí pel castellà comencen la tasca de fer les traduccions de les inscripcions que figuren en molts dels nostres carrers sense emperò, que mal sonassin a les orelles del poble. Ala, idó, vat-n-at-aquí una llista dels nostres carrers en mallorquí, i a traduir s'ha dit:

- Carrer de's Mal Lloc - Pitxol - Alcariot - Pep Not - De'n Aixa - Quatre Oantons - Bellpuig - Na Careta - Trespolet - Pedra Plana - Penya Rotja - Sa Clota - Na Crema - Son Ros - Grec - Botovant - Pou d'Avall - Lladroner - Sa Taulera - Na Batlesa - S'Hostal - Es Pontarró - S'Era Vella - Na Caragol - Ses Figueretes - Ses Parres - de's Castellet - Sa Placeta de'n Marxan-do- etc, etc.--»

ENTRETENIMENTS l'any 1917 a Artà.-

- Pot un casar-se amb la germana de la seva viuda ? (No, perquè, si la seva dona es viuda, ell es ben mort) - En què s'assemblen les pessetes amb les castanyes? (En què de pessetes i de

castanyes n'hi ha de dolentes) - Què és allò que, com més n'hi ha, manco es veu? (La fosca) - En què es pareixen Artà i una gerra? (En què tant Artà com la gerra tenen un Coll) - Què és la darrera cosa que fa un quan es mor? (Nosa) - Què es el que podem tenir amb una mà, i no ho podem tenir amb l'altra ? (El colze) - En què es pareix un mort i un carrer banyat? (En què no tenen pols) - Quan poden entrar els cans a l'església? (Quan està oberta)

Nicolau Pons

Profesor de idiomas da clases de:

Aleman, Inglés, Francés, Holandés, y Español para alemanes.

Clases particulares y en grupos.

Informes:

Tels. 468233 (Palma)
y
589346
(Colonia San Pedro).

Joieria VIKY

RELOTGERIA * PLATERIA * TROFEUS

Carrer de Ciutat, 16 - Telèfon 83 62 63

ARTÀ (Mallorca)



Erika Jong Hertogs, la psiquiatra més important d'Alemanya.

No vull matar la meua dona

Sra. Jong, primer de tot, la meua enhorabona pel seu consultori. És vostè una persona realment entranyable i admirable. I ara li vull parlar del meu problema. Estim a la meua dona. Em pensava que això era el que havia de ser, però en els darrers mesos he començat a tenir els meus dubtes. L'any 1997 a l'estat espanyol més de 60 homos van matar les seves dones, més de 60 homos van ser capaços d'arribar a l'extrem d'eliminar a la persona a la que varen jurar fidelitat i amor en la salut i la malaltia... fins que la mort els separàs. I això només és la punta d'un gran iceberg. Durant el 97, més de 17.000 dones van denunciar els seus homos per maltractaments, i les autoritats afirmen que aquest número és un percentatge molt petit dels casos reals. De quin número de maltractaments reals podem estar parlant: desenes de milers? centenars de milers? És normal que em converteixi en un ésser paranoic després de tot això? quin temps em queda de converses amables? de

El consultori d'Erika Jong

Per Miquel Piris (col.laboració fictícia)

Des de fa dos anys la famosa psiquiatra alemanya Erika Jong viu a Artà. Després d'haver dirigit el consultori rotatiu "Bild Zeitung", ara ens honora col.laborant al Bellpuig. Envieu les vostres cartes a "Bellpuig" o deixau-les al contestador automàtic de la redacció.

besades? d'abraçades plenes de tendresa? d'amor pur i sincer? Quan em convertiré en un exemplar més d'aquest sexe, el masculí, tan agressiu i carregat de maldat? tenc qualque sortida? Jo estim a la meua dona, vull continuar-la estimant, però em fa por que arribi un dia en què li tregui una destrat, un bazoka o qualque arma similar.

Joan Imal

Benvolgut Joan, gràcies per les floretes. Jo també crec que ets una gran persona i no un animal. Perquè tu del que tens por és de convertir-te en un animal... Perdó, retir el que he dit. Un animal rarament mata a la seva parella. Quan ho fa, és per qüestions biològiques heretades per pertanyer a una determinada espècie. En això i tot els animals estan demostrant ser menys «animals» que els humans. Perquè, al cap i a la fi, què vol dir ser «humà». Qui té la potestat dins d'aquest cosmos per ordenar-lo en categories i decidir quin dels éssers vius que el poble té unes característiques més dignes, més sublims, superiors. Quan veig que aquí, al vostre país, està passant això que tu descrius a la teua carta o que al meu país, Alemanya, hi ha una revifalla del nazisme, no puc fer més que pensar que l'home no ha estat ni serà mai superior a res ni a ningú. En el teu cas, pensa que a ca teua i tens una llar de foc encesa. Vigila que sempre hi hagi caliu, moltes vegades flames i gaudeix amb

tota la teua energia dels moments de xicalènia. Si ho fas així, segur que mai te trobaràs amb cendres. I no desesperis, encara quedau homes bons. Dos o tres.

Ha, ha, es Ca, ha, ha, nons!

Ha, ha, ha, ha, ha, dues hores abans, ha, ha, ha, ha, ho lamentaren, ha, ha, ha, ha, dues hores abans, ha, ha, ha, ha, ha, no puc, ha, ha, ha, aturar, ha, ha, ha, ha, no puc, ha, ha, ha, ha, senyora, ha, ha, ha, ha, Jong, ha, ha, ha, ajuda, ha, ha, ha, ha, no puc, ha, ha, ha, ha, aturar, ha, ha, ha, ha, de riure, ha, ha, ha, ha, ha, na Vidal, ha, ha, ha, ha, ha, en té, ha, ha, ha, ha, la culpa, ha, ha, ha, ha, ha, ha, Dues hores abans, ha, ha, ha, ha, ha, un comunicat, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, lamentant, ha, ha, ha, ha, l'urbanització, ha, ha, d'es Ca, ha, ha, nons!

Anna Rius

Efectivament, Anna, hi ha patinades que fan gràcia, i molta. El govern va lamentar la urbanització dels Canons 120 minuts abans que se fes la votació que havia de prohibir-la. Però no et preocupis. Tenc la solució al teu atac histèric: pensa en la factura que li presentaran a la Sala si s'ha d'indemnitzar a l'empresa constructora. Pensa, a més, que és com si la pagassis tu en certa manera. Segur que te fugen les rialles. A hores d'ara més d'un deu tremolar, un poble sencer per ventura. I un o dos, com sempre, se freguen ses mans.

**Café
Gran Via
Artà**

(Tomeu i Jaume)
c/ Ciutat, 35 - Tel. 83 50 09

**Especialitat en:
Berenars i tapes variades**

CONSTRUCCIONES
JUCARFE

ESTRUCTURAS
**Pídanos presupuesto
sin compromiso**
C/ Rafel Blanes, 98 tel. 83 66 64
07570 - Artà

Cançoners dels Darrers Dies ARTÀ

Els darrers dies dels aucells

- Sa ximbomba, omba, omba. Es xorrac, rac, rac, que t'arrac. Es ferreguins, tin, tin, tin, tins, són per ses nines i es nins.

- Ai, padrineta, quines coses tan bufarelles que m'hos deis!

- Vos n'ha delit? Au. Mans plegades i orelles a punt d'escoltar. Això era que n'era, una cadernera collerada de vermell i un pinsà alibanc, que s'esplugaven damunt una prunera de frare llarg. De sobte, sentiren un renouer disforjo. «Ai bon jesuset. Què serà aquesta cridadissa? Anem volant a sa cucuia des Penyal Rocany, perquè, si fa es cas, no sigui un estol d'aquells de morots que cerquen veroles de tres soles i no ens guipassin a noltros».

Mireu per on, de pel més espès de l'alzinar de Son Fotxana, aparegueren una guarda de morassos cantant i dansant, armats de ximbombes, xerros i ferreguins, amb uns vestits tan estrambòtics que pareixien bubotes d'una fàbrica de disfresses. Passada aquella xurriscada de cants i danses, la cadernera i el pinsà volaren a contar-ho a un vell corb. - Voleu donar a entendre, els digué el padrí corb. Meam, es ferrerico més gros i sa garça roquera que se presentin.

La garça blanca i el ferrerico es presentaren.

- Manau, l'amo en corb. Què voleu?

- Jo vos ho ben diré.

El corb les explicà fil per randa el

que havien de fer. Així que el ferrerico i la garça roquera obriren el bec.

- Tin, tin, tin, tin, tirrintín, cantava el ferrerico. Rac, rac, rac, rac, feia la garça blanca.

El corb, tot bocabadat clamà:

- Seguiu, seguiu, que no pot anar millor.

Vetací que el corb completà la festa, amollant uns cucleigs ben sonors. Croc, croc, croc, croc, croc, croc... que feren les delícies de tota l'aucellada de Son Fotxana, costum que des del temps de la picor els ocells procuren complir anyalment, la festa dels darrers dies.

Pere Ginard.

1.-Jo tenc una simbombeta que és molt bona de sonar, perquè en sa nit fa aixecar ses dones en camieta.

2.-Amb sa meva simbombeta puc anar davant el Rei; en que sia fadrí vell, tenc s'al-lota juveneta.

3.-Simbombeta, fer fantasies ara que et deixen sortir; només tens, de venir amb mi, o són set o són vuit dies.

4.-Vaig passar per un canyar i vaig collir una canyeta; per fer una simbombeta pels darrers dies sonar.

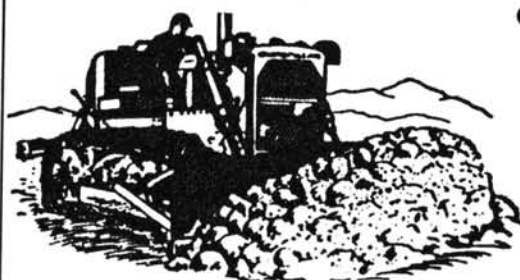
5.-L'antany es Dijous Llader tiraren molta farina; hi va haver qualche fadrina, que no li va caure bé.

6.-Els darrers dies, fan bulla, també qualche disfressat; si em voleu veure enfadat, m'han casada na Reüllà.

7.-Sa meva simbomba treu més que una possessió; en tocar-la, fa remor, més que l'orgue de la Seu.

8.-Sa corema ja se'n ve, com un cavall en es Cós; sobrassades, «adiós», ja ens veurem l'any qui ve!

9.-Sa simbomba sona trista, madona, què la sentiú? Messions pos no teniu, aiguardent pel simbombista.



COEXA, S.A.

CONSTRUCCIONES

DESMONTES

ASFALTOS

AGLOMERADO

EXCAVACIONES

PLANTA DE AGLOMERADO

CANTERA DE ÁRIDOS PROPIA

ALQUILER MÁQUINAS

DELEGACIÓN EN CALA RAJADA:

Vía Mallorca, s/n - Tel. 56 37 48

BOMBA HORMIGONAR PROPIA

HORMIGÓN PREPARADO

CONTROL CALIDAD

LABORATORIO



Hormigones

FARRUTX, S.A.

C.I.F. A - 07 254188

PLANTA: Ctera. Artà - Alcúdia, km 4
tel. 83 56 88 Fax: 56 52 67



10.-Simbombeta, que ets de bona!

Jo sempre t'alabaré;
tu m'has de dur, si convé,
sa pasterada i sa dona.

11.-Sa simbomba ja treu foc,
tan en sa nit com de dia;
i allà on s'ulla sia,
necessita un bassiot.

12.-Sa simbomba i es xorrac,
i es so d'es ferreguins.
Són tres o quatre fadrins
que fan sa vetlla plegats.

13.-Sa simbomba i es pedaç,
i es sonador que la sona;
si no té sa canya bona
només serveix s'embaraç.

14.-Sa simbomba sap que vol?
trobar un bon sonador;
que li doni pel canó,
qualque fulleta de col.

15.-En passar pel meu carrer,
no passis tan vora vora;
perquè sempre t'ho diré,
animalot fet enfora.

16.-Antany, es dijous llarder,
vaig anar a Capdepera
i feien sa graixonera,
d'orelles d'ase i somera,
d'orelles d'ase i somera
i fulles de garrover.

17.-Sa simbomba ja no sona,
ni sona ni sonarà;
perquè té sa pell de ca
i sa canya que no és bona
i es sonador qui la sona,
que no la sap fer sonar.

18.-S'acaben els darrers dies
i sa corema se'n ve;
hi ha fadrina qui té,
més penes que no alegries.

19.-Sa meva simbomba dur
es floret de Son Servera,
d'Artà i de Capdepera,
de Petra i de Llucmajor,
s'adreç d'una olla colera
i sa pell d'un eriçó.

20.-A l'amo i a sa madona,
els molts d'anys volem donar;
que l'any qui ve estiguen bona
i noltros puguem tornar.

21.- Aiguarent de s'arreleta

Aiguarent de s'arreleta
és bona pel de matins,
per donar als fadrins
quan vénen de fer volteta.
Quan venen de fer volteta,
Aiguarent de s'arreleta.
Aiguarent, més aiguarent,
aiguarent, aiguarent, aiguarent.

Aiguarent, tabac i vi
i una polida mestressa,
no hi ha ombra més espessa
que sa torre d'un molí.
Que és sa torre d'un molí.
Aiguarent, tabac i vi.
Aiguarent, més aiguarent,
aiguarent, aiguarent, aiguarent.
Aiguarent, bon llom i vi,
fan una bona mesclada.
Na Catalina és casada
amb un jove ben fadrí.
Amb un jove ben fadrí.
Aiguarent, bon llom i vi.

Aiguarent, més aiguarent,
aiguarent, aiguarent, aiguarent.
Aiguarent, tabac i vi,
bon arròs amb carn molt grassa,
una al·lota rossa i guapa
i un bon llit per a dormir.
I un bon llit per a dormir.
Aiguarent, tabac i vi.
Aiguarent, més aiguarent,
aiguarent, aiguarent, aiguarent.

22.- Es molí d'en Jordi Vives

La- ra- la la- la ra- la,
la- ra la la- ra- la ,
la- ra- la ra- la-ra-la,
la- ra la- ra- la la- la.
Es molí d'en Jordi Vives,
està envelat i no molí;
es mengen es pa tot sol
perquè no tenen olives.
La- ra- la la- la ra- la,
la- ra la la- ra- la,
la- ra- la ra- la- ra- la,
la- ra la- ra- la la-la.

25.- A Capdepera una hi ha

I a Capdepera i una n'hi ha, (bis)
que cada dia, que cada dia,
que cada dia se'n va a confessar.
Ella fa veure que hi va per Déu,
(bis)
i hi va per veure, hi va per veure,
hi va per veure s'estimat seu.
S'estimat seu li dóna consol, (bis)
li tira polvos, li tira polvos,
li tira polvos davall el llençol.
Davall el llençol hi varen trobar,
(bis)
i una beata, una beata,
una beata i un capellà.

Jaume Cabrer Fito



BAL-090 Telefax 586470
Bajos Aptos. Sol Park Carretera Cala Agulla, 19
Tel. 971-585515 Tels. 971-564300-
CALA MILLOR 564017
 CALA RATJADA

Vuelos Charter a la Península: Ida y vuelta.

Barcelona	8.400	Destinos mágicos:	
Madrid	11.400	Marrakech, 1 semana en M.P. desde...	47.000
Málaga	14.850	Turquia, 1 semana en A/D desde...	55.500
Granada	13.250	Tunez, 1 semana en M.P. desde...	49.900
Sevilla	16.350	Puerto Rico.....desde	79.000
Valencia	11.150	Cartagena de Indias..... desde	89.500

OFERTA FIN TEMPORADA:

Barco Palma-Valencia-Palma. Ida i volta persona más coche: **20.125 ptas.**

Excursión y compras en Barcelona:

Viaje con el barco más rápido de Transmediterranea por: **5.500 “**

Vuelos Charter a Francia:

París y todas las ciudades de Francia (precio según temporada)

Vuelos Charter a Alemania:

Dusseldorf y todas las ciudades de Alemania. Ida y vuelta desde: **28.000 ptas.**

**PREGUNTE
EL DESTINO
QUE A VD. MÁS
LE INTERESA.**

VIATGI MILLOR AMB VIATGES MILLOR.

Presentació Oficial de l'equip de hockey

El passat dissabte dia 7 es va fer la presentació oficial de l'equip de hockey en el qual hi juguen un bon grapat de colòniers. La presentació es feu en el poliesportiu de la Colònia en el cinquè partit oficial de lliga, ja que abans no s'havia pogut jugar a la Colònia perquè les pistes no estaven en condicions; ara una vegada acomodades per aquest esport ja es poden jugar els partits en camp propi.

Les millores que s'han duit a terme són la instal·lació d'una valla metàl·lica protectora seguint les indicacions de la Federació. També s'ha obert un portal que dona accés directe a les «graderies» i ara s'està habilitant una part per transportar peces mòbils com són les porteries del futbol que abans estaven fixes. Col·laboraren en aquestes obres operaris de la brigada municipal i els pares dels propis jugadors.

L'acte de presentació anà a càrrec del delegat Joan Riera, el qual donà les gràcies a l'Ajuntament i als socis i col·laboradors. En aquest partit de presentació els locals guanyaren al Son Servera per 12 a 1 essent la primera victòria que aconseguixen - i el dos primers punts - per part dels integrants de l'equip Sant Salvador-Colònia Artà.

Al final de l'encontre hi hagué berenar i refrigeri. Ens deia el president Joan Forteza, que estan molt contents perquè



Presentació de l'equip i directius.

ja compten amb més de seixanta socis i això és tot un èxit. Per avui dissabte està previst un altre encontre a la Colònia entre els locals i el Santa Ponsa.

Pere.

Amb anterioritat, el Dijous LLarder, hi haurà hagut la rueta que fan cada any els nins i nines de l'escola.

Ball de disfresses

Com cada any per aquestes dates, aprofitant el temps de carnaval hi haurà un ball de disfresses el pròxim dissabte dia 21 de febrer a partir de les 21'30 hs. en els locals del Centre Cultural i com de costum amenitzaran la vetllada el «Dúo Salvador & Gori». El ball està organitzat pel Centre Cultural, l'Associació de la Tercera Edat i l'Associació de Veïnats de la Colònia de Sant

Curs de Sevillanes

El passat diumenge dia 1 de febrer començà un curs de dansa de sevillanes. Aquest curs s'imparteix cada diumenge de 15'30 a 17'30 en el saló del Centre Cultural. De moment hi participen dues dotzenes de persones. Avui el que no balla és perquè no vol.

BAR ELS ARCS



VOS OFEREIX ELS SEUS SERVEIS DE:

Berenars i sopars de pa amb oli especial mallorquí

**I
Carn a la parrilla**

Carrer Santa Margalida 72 - Cantonada 31 de Març

Telèfon 83 57 48 - ARTÀ

Com els ametlers florits

En el mateix cor de l'hivern, quan els dies encara són freds i les nits llargues, cada any es repeteix a Mallorca un espectacle que moltes de persones pagarien mils de pessetes per poder veure, admirar i contemplar. Es tracta de la florida dels ametlers.

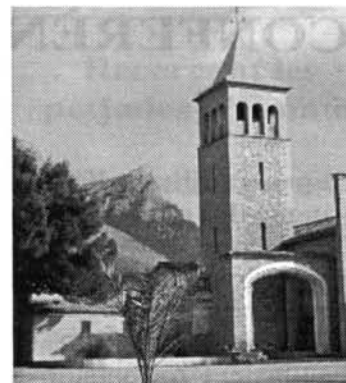
Pot ser per a la majoria de mallorquins o residents a l'illa, aquest espectacle que hivern darrera hivern ens ofereix la Naturalesa, passi quasi desapercebut; en canvi altres persones l'esperen amb vertader delit i els més poetes i contemplatius el qualifiquen de vertader «miracle» que precedeix la primavera.

Sigui el que sigui, és que de les branques que semblaven seques o quasi mortes, n'esclata rebent la vida en forma de blanques i belles flors que vesteixen brots i tanyades, i els nostres camps queden coberts de blancura com si qualcú hagués estès un vel de núvia sobre les pletes, tanques i sementers. Aquesta blancor, que gairebé se sent, ressalta més degut a que la resta d'arbres romanen encara nus, i la terra recent pentinada per l'arada encara no verdeja.

Quantes vegades he pensat que els humans hauríem de ser com els ametlers florits! Que dins l'hivern del materialisme, tancament i egoisme en que està sumit el nostre món, ens obríssim als altres i els oferíssim lo millor que tenim. Que dels nostres cors, aparentment secs, en brotassin sentiments de solidaritat i

germanor, i dels nostres llavis que sovint resten muts, en brolassin paraules de coratge, de comprensió, de perdó...

M'agradaria ser com l'ametler florit, després i generós, fins a donar els pètals de la pròpia opinió, entrega i estima en benefici dels altres.



(A. Genovart)



Detall d'una branca revestida de flors.



Instal.lacions i reparacions sanitàries i de gas:

JOAN FORTEZA

C/ Sant Joan Evangelista, 35 - tel. 58 91 67
07579 - Colònia de Sant Pere

CONFERÈNCIA-COL·LOQUI SOBRE ART RELIGIÓS

El passat dilluns dia 9 de febrer tingué lloc al saló d'actes de la Residència aquesta conferència-col·loqui dirigida per D. Jaume Cabrer, Delegat del Patrimoni Artístic del Bisbat, i organitzada per l'Associació de Confraries de Setmana Santa.

Davant més de cinquanta assistents, el ponent centrà la seva dissertació amb aquesta pregunta: **Com ha de ser l'art popular de Setmana Santa?**. Afirmà que és difícil donar una resposta, ja que els artistes han de tenir camp lliure en la seva creativitat; per tant l'Església no ha de posar barreres. Però la legítima llibertat de l'artista pot esdevenir contradictòria si no és capaç d'assumir consells. L'Església té el dret de controlar les expressions d'art proposades per al culte o per a les manifestacions religioses públiques, fonamentant-se en aquesta norma: **l'obra d'art ha de ser una imatge de fe**.

Constatà que la sensibilitat del poble envers les expressions de la seva tradició ha crescut. En l'actualitat valora coses que abans no valorava, hi ha una més fonda estimació de les pròpies arrels. Referint-se al missatge de Joan Pau II a la Comissió per als Bens Culturals de l'Església: «Un apreciat servei a la cultura, a l'art i a la fe», i al llibre «L'Església i el seu patrimoni cultural»; enraonà el següent interrogant: **Quin tipus de consells pot donar l'Església a l'artista?**. D. Jaume Cabrer en va argumentar quatre:

1.- Que l'artista conegui l'obra que els grans mestres han creat durant la història. En la temàtica de la Passió de Jesús, les obres són nombrosíssimes.

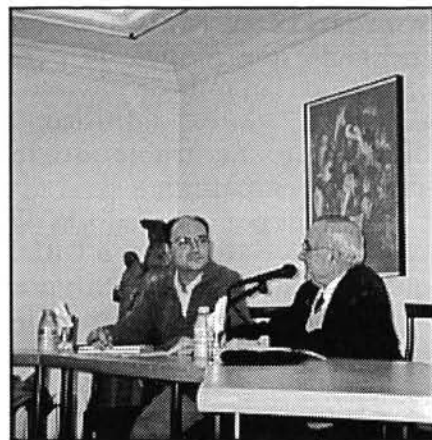
2.- La imatge religiosa que es vol realitzar ha de ser una catequesi, és a dir, ha d'expressar la persona de Crist o de Maria, ha de transparentar davant el

públic allò que eren i feien. Les imatges de Setmana Santa estan destinades al poble, però destinades a un ús religiós. S'ha de tenir cura sobretot de la cara - mirall de l'ànima-. Un creador d'art que vulgui treballar el tema religiós per al culte o la manifestació pública i no té molt clara la seva fe, sens dubte, aquest aspecte li resultarà difícil.

3.- Davant l'aparició de nous materials, per a la fabricació de la peça, s'ha d'optar pels materials nobles per assolir així qualitat, dignitat i perdurabilitat.

4.- S'ha de tenir en compte l'acceptació que fa el poble de l'obra. La popularitat li dona el poble, no l'artista, en el sentit de si li té devoció o no, si pel poble és un signe de fe o no, un ensenyament catequètic o no.

Del col·loqui posterior en sortiren aquestes respostes: * Sobre les passes que s'han de seguir per fer un pas nou: d'ara endavant s'ha d'haver presentat abans un projecte detallat a la Delegació del



Patrimoni Cultural, consultat al Bisbe i aprovat per aquest.

* Sobre el fet que les imatges surtin a les processons per ordre cronològic: és necessari i imprescindible si es vol garantir el seu sentit catequètic.

En el torn de preguntes també es parlà de la imatge de la Mare de Déu de Sant Salvador. Entre anècdotes i un bon clima acabà la sessió encoratjant i alabant l'interès dels artistes, l'Església, per sistema, no es vol oposar, només vol exercir el seu dret a donar consell.

Agenda

Consell Pastoral

Dimecres dia 18 de febrer, reunió del Consell Parroquial. A les 9 del vespre, en el Centre parroquial.

Dimecres de Cendra, 25 de febrer:

A les 5, celebració amb tots els infants de la Catequesi, a l'església parroquial.

A les 8 del vespre, celebració de l'Eucaristia i imposició de la cendra, a l'església parroquial.

Sortida de la catequesi d'infants

Diumenge dia 1 de març. A les 9'30 del matí, sortida des de la Gran Via. Un dia de convivència entre infants, pares, catequistes.

Recés espiritual

Diumenge dia 8 de març a la Colònia de Sant Pere hi haurà una jornada de recés espiritual obert a tothom. El dirigirà l'equip de formadors del Seminari diocesà.

INFORMACIÓ ECONÒMICA DE L'ANY 1997 PARRÒQUIA D'ARTÀ

ENTRADES

Lloguer Bar Centre Social:	627.999
Interessos i fundacions:	86.668
Suscripcions:	809.500
Col·lectes	2.106.112
Altres donatius:	440.146
S.Salvador:	
Caixó almoines:	1.590.002
Donatius i llumts.	1.909.246
Venda d'objectes:	277.635
Total Sant Salvador:	3.776.883
Col·lectes Església diocesana i universal:	930.351
TOTAL ENTRADES:	8.777.659

SORTIDES

Compres:	
Formes, vi, materials neteja etc):	153.211
Assegurança:	121.174
Despeses de personal. (Preveres i altres):	2.539.863
Obres de manteniment:	2.632.648
Electricitat:	288.951
Funcionament (Telèfon, oficina, etc):	363.742
Activitats pastorals: materials, trobades:	273.059
Despeses de Sant Salvador:	
Electricitat:	81.097
Telèfon:	73.727
Altres despeses:	114.736
Personal:	1.476.702
Total Sant Salvador:	1.746.262
Col·lectes Església Diocesana i universal:	930.351

TOTAL SORTIDES: 9.049.261 pts.

BALANÇ:

Total entrades:	8.777.659 pts.
Total sortides:	9.049.261 pts.
Total:	- 271.602

Saldo 1996:	-1.580.833 pts.
Saldo actual:	-1.852.435

Col·lectes destinades a l'Església Diocesana i universal

Contra la fam:	95.390
Seminari:	64.390
Pa amb oli Caritas	150.000
Mallorca Missionera:	150.000
Caritas Corpus (50%):	42.250
Terra Santa:	32.650
Domund:	174.415
Església Diocesana:	100.785
Caritas Nadal:	120.471
Total:	930.351 pts.



Recercant les petjades d'Emaús

Benaurances i malediccions

«Feliços vosaltres quan, per causa del Fill de l'Home, la gent us odiarà, us rebutjarà, us insultarà i denigrarà el nom que portau.»

No cal dir que el fragment de l'Evangeli que aquest diumenge escoltarem, és del Sermó de la Muntanya, quan Jesús es dirigí a tots aquells que el seguien aquell dia. És uns dels principals discursos evangèlics. L'estil és prou clar i entenedor.

Aquest sermó, segons la tradició, es féu en una de les muntanyes molt a prop a Cafarnaüm. És el lloc on popularment anomenat la Muntanya de les Benaurances i que està situat a mitjan camí entre Canà i Cafarnaüm.

De primer cop d'ull, pot semblar una lliçó de moral dirigida als pobres i afligits, però és més que això: es tracta d'un advertiment als jueus que s'aprofiten de les seves riqueses, actuant amb prepotència humana amb els altres: *«Però ai de vosaltres els rics; ja heu rebut el vostre consol.»*

És, sobretot, una convidada. La pobresa i l'espiritualitat són dues virtuts que sempre han d'anar paral·leles per entrar en el Regne de Déu. La pobresa i la riquesa són dos punts contraposats clarament per Jesús. Ho assenyalà molt bé quan convida els seus deixebles a viure la pobresa efectiva. Ell mateix dóna exemple veritable de pobresa i humilitat, identificant-se amb els petits i els desgraciats: *«Feliços els pobres; és vostre el Regne de Déu.»*

Jacint

El temps de la nostra contrada

PLUVIOMETRES DEL TERME D'ARTÀ					MES DE GENER DE 1998		
Data	SA CORBAIA	URBANA	Es Pont	Son Maganet	ELS OLORS	ERMITA BETLEM	Colònia de Sant Pere
dijous, 1		0,50	0,90	1,10		0,50	
divendres, 2						0,30	
dimarts, 13			0,50		0,30		
dijous, 24	4,00	3,90	3,10	4,00	0,20		1,30
diumenge, 25					2,40	1,60	
dilluns, 26	25,50	18,80	23,50	23,80	21,20	13,30	13,00
dimarts, 27					0,30	1,20	
divendres, 30	14,20	24,90	9,00	14,10	11,00		16,20
dilluns, 31	21,50	12,10	12,00	12,00	12,50		1,80
TOTALS:							
MES	65,20	60,20	49,00	54,00	47,90	30,10	32,30
ANY NATURAL	65,20	60,20	49,00	54,00	47,90	30,10	32,30
ANY AGRÍCOLA	307,80	307,70	304,60	318,90	306,70	228,40	288,50
Comparació amb el mateix període de l'any anterior (gener 1997)							
MES	42,00	43,60	53,10	66,40	53,30	44,20	42,00
ANY NATURAL	42,00	43,60	53,10	66,40	53,30	44,20	42,00
ANY AGRÍCOLA	533,30	561,70	616,30	624,70	589,30	495,60	564,50
Les estacions en majúscules són les oficials							

EXCAVACIONES

Lorenzo Llinás Miguel



**Servicio transporte
de tierra para jardín.**

Avda. Costa i Llobera, 10 - 2º A
Tel. 83 60 76 - 07570 - ARTA

Temperatures mes de gener de 1998

di	Màxi	míni	di	Màxi	míni
1	14,5	7,0	16	14,0	4,0
2	13,5	7,0	17	17,0	3,5
3	20,0	8,0	18	16,5	2,5
4	20,0	10,0	19	20,0	10,5
5	17,0	10,5	20	17,0	11,0
6	17,5	5,0	21	14,0	4,0
7	18,0	7,0	22	17,0	3,5
8	17,0	8,5	23	16,5	2,5
9	17,0	4,5	24	20,0	10,5
10	18,0	7,5	25	17,0	11,0
11	18,0	7,0	26	13,0	3,5
12	19,0	10,0	27	15,0	7,0
13	18,0	7,0	28	14,0	7,0
14	14,5	7,0	29	14,0	11,5
15	15,0	3,0	30	13,5	7,0
			31	13,5	11,0
Mitjana de les Màximes			Mitjana de les mínimes		
16,46			7,06		

Refranyer popular

Febrer

«Maridatge de Candelar, per Tots Sants fruiter.»

«Quan Sant Blai vol fer bé, cara d'ase ha de fer.»

«Per la Candelera, si no li fa al davant li fa al darrera.»

«Per Santa Àgata planta l'alfàbrega, dama polida ja la té eixida.»

«Quan trona pel febrer, tremola el vinyater.»

«El febrer de cap o de cua l'ha de fer.»

«Pel febrer, dos de mal i un de bé.»

«El febrer, avergonyit, es tapa la cara i surt de nit.»

«Pel febrer, un dia al sol i l'altre al braser.»

«Val més un llop dintre un ramat que un febrer enriallat.»

«Si el febrer riu, el fred reviu.»

«Febrer plujós, ordi abundós.»

**BELLPUIG
ÉS
FER POBLE**
subscriuiu-vos-hi!



Campanya de
Normalització Lingüística

FLORISTERIA LITA

c/ Vinya, 29 - Artà - Balears
Tel. 83 55 54

ELS OFEREIX:

FLORS: naturals, seques...

COMPOSICIONS DE TOT TIPUS PER: iglésies, restaurants, hotels. Rams de núvies, centres... Funeràries: corones, rams, centres...

PLANTES: naturals i artificials.

OBJECTES DE REGAL - SERVEIS A DOMICILI - INTERFLORA



MOVIMENT DE POBLACIÓ MES DE GENER

NAIXEMENTS:

27-12-97 **María Torres Negre**, filla de Antonio i de María.

08-01-98 **Núria Infante Nebot**, filla de Jesús i de Antonia.

10-01-98 **Miquel Arnau Torres Ramis**, fill de Miguel i de Catalina.

20-01-98 **Charlotte Mary Taylor**, filla de Peter i de Claire.

22-01-98 **Neus Sansó Pons**, filla de Juan i de Àngela.

22-01-98 **Ignasi Cassellas Ferrer**, fill de Guillermo i de María del Pilar.

24-01-98 **Clara Ginard Payeras**, filla de Francisco i de Margarita.

MATRIMONIS:

03-01-98 **Tomás del Campo Fuster** amb **Yolanda Cabrer Gómez**.

29-01-98 **Enrique-Teodorico Finkenstedt** amb **Svetlana Grekova**.

DEFUNCIONS:

01-01-98 **María Gayá Nebot**, des Cabanellins. 99 anys. c/ Ramon Llull, 4.

01-01-98 **Juan Piris Esteva**, 69 anys. c/ Pou d'Avall, 13.

03-01-98 **Antonia Brunet Cabrer**, 78 anys. c/ Pou Nou, 25.

23-01-98 **Jaime Forteza Fuster**, Gallet. 88 anys. c/ Gran Via de la Constitució, 51.

24-01-98 **Catalina Tous Sureda**, 89 anys. c/ Blanquers, 5.

27-01-98 **Isabel Caldentey Gil**, Sua. 86 anys. c/ Nou, 32.

29-01-98 **Antonio Massanet Llabrés**, Morell. 89 anys. c/ Sos Monjos, 34.

30-01-98 **María Lliteras Femenías**, De Na Borrassa. 83 anys. c/ Pou Nou, 13.

Contestador automàtic

"...No voldria ser pesat però crec que és ben hora de posar remei a la parada d'autobús vora el bar Talaïot.

Resulta que ara més que mai en temps d'hivern és quan fa més falta una seguretat de poder resguardar-se de la possible pluja a l'espera de l'autocar. També pens que seria bo que el nostre Ajuntament fes pressió a Obres Públiques per tal que arreglàs d'una vegada la situació d'embús de trànsit a l'arribada dels autocars. Propòs que arreglin les dues voravies per aparcaments del Bus i llevar el conseqüent perill de la parada actual. O és demanar massa?..."

"...Vull fer una queixa al nostre ajuntament. Som una dona que paga els impostos com tot ciutadà artanenc. Per tant voldria es fessin respectar les ordenances establertes pel nostre Consistori a l'hora de llevar els renous molestos dins el poble. Resulta que al carrer Lepanto hi habita un gall que dona el "concert" cada vespre i no deixa dormir els veïnats. Les lleis han de ser per tots, o no? Idò fil a l'agulla i a donar solucions adients i ràpides..."

BAR- RESTAURANTE CAN BALAGUER

tel. 83 50 03
c/ Ciutat, 19

07570 - Artà

* **Menú del dia**

* **Especialitat en:**
· porcella
· paleta de mèn

* **Cuina Mallorquina**

Homenatge a l'ex-President del Club de la 3^a Edat

El proper dia 21 de febrer tindrà lloc un homenatge, organitzat per l'actual directiva, a la persona que va regir els designis del Club de la Tercera Edat d'Artà des del 9 d'abril de 1985 al 30 de novembre de 1997, i que va presentar la dimissió el 21 d'octubre al transcurs de l'Assemblea General, al·legant motius personals. Es tracta d'Israel Sánchez de La Encarnación, un home que no se li pot discutir la seva sacrificada dedicació a l'entitat que va presidir.

Les emocionades paraules que va pronunciar, obrint la sessió de l'Assemblea, foren que havia decidit no presentar-se a la seva possible reelecció com a president per motius purament personals i que demanava disculpes per si hagués pogut ofendre algú durant el seu llarg mandat com a president del Club. Durant els anys que Israel fou el president de l'entitat d'esplai més nombrosa del nostre poble, moltes coses han passades i seran difícils d'oblidar perquè estan ben arrelades dins els socis del Club.

La Directiva ha estat renovada en

quatre ocasions i en totes elles Israel ha estat votat majoritàriament i per tant renovat en el seu càrrec de President. L'han acompanyat: Damià Vicens i Joan Ferragut com a Vice-Presidents. Com a Secretaris: Aurelio Conesa, Gabriel Massanet, Maria Campins i Teresa Fuster. De vocals: Maria Campins, Margalida Espinosa, Joan Lliteras, Joan Terrassa, Gabriel Massanet, Magdalena Massanet, Francesca Picó, Miquel Sintes, Joan Ferragut, Miquel Ginard, Miquel Riera, Joan Alzamora Seguí, Maria Lourdes, Antonia Lliteras, Lorenzo Rayó, Antonio Ginard, Teresa Fuster, Maria Nadal, Ignacio Maria, Andreu Caldentey, Antonia Bisbal, Cayetano Fuster i Jorge Llull.

Israel Sánchez ha representat dignament el Club de la 3a Edat a les moltes entrevistes que ha mantingut amb els representants del Consell Insular de Mallorca, Govern Balear, Federació Balear de Clubs de la 3a Edat i clubs d'altres pobles de la comarca. També sempre va saber mantenir relacions de bona harmonia amb els rectors de la

Parròquia, Rafel Umbert i Francesc Munar, amb els superiors del convent Gregori Mateu i Antoni Roldan, amb els batles Jaume Morey, Miquel Pastor i l'actual Montserrat Santandreu, com també amb els directors de les dues Caixes d'Estalvis locals i de tots ells ha sabut treure el màxim per la bona marxa del Club.

El darrer carnet de Soci del Club que Israel va firmar va ser el n. 1635, una quantitat molt significativa dins el nostre poble d'Artà.

Els primers temps de la fundació del Club eren de molt bona voluntat per part de tothom, però eren pobres en tots els aspectes. Al desembre de 1985 l'Ajuntament va cedir un bon local encara que buit, i Israel es va cuidar de vestir-lo i d'omplir de les comoditats que avui existeixen.

Els socis de bona voluntat podem agrair a Israel tot el que ha fet en benefici del Club i per tots nosaltres, com també ell agraeix la molta i bona col·laboració rebuda tant del companys directius com dels socis en general.

Gràcies, Israel.

Firma un soci fundador.

GABINET DE BELLESA

Estel d'Auba

Facial

Neteja cutis
Maquillatges (Dia, cocktail, nit, núvia i fantasia)

Depilacions

Cera (en calent, teba i progressiva)
Depilació elèctrica
Manicures
Pedicures

Isabel Solano
Esteticista titulada

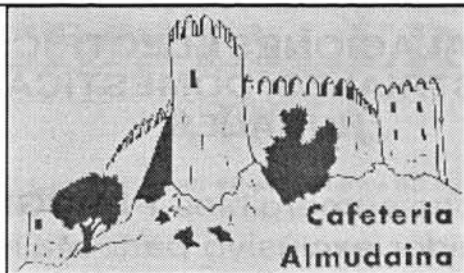
C/ Joan XXIII, 19-1r. - Tel. 829033
Mòbil: 939 638705 - Artà

Tractaments facials

Acne, doble Menton, entorn ulls, reafirmants, couperosse, rosacea, drenatge linfàtic.

Corporals

Massatges relax
Tractament de pits
Tractament reafirmant
Drenatge linfàtic
Tractament amb lipofit :
Redueix 3 talles en un mes.



Cafeteria
Almudaina

Av. Ferrocarril, 4 - Tel. 83 62 48 - ARTÀ

SERVEIS DE TAPES I BERENARS

Tots els dies feiners,
des de les 7 fins a les 11,30 del matí.

Escola de Xofers Assegurances



Gran Via, 42 • 07570 ARTÀ (Mallorca)
TELS. 83 62 31 - 83 63 32 - FAX: 83 67 11

Gili
C/ Major, 22
07530 Sant Llorenç

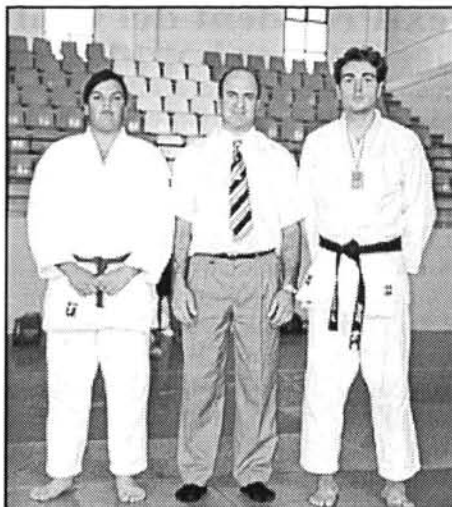
VOS OFERIM

**TOTA MENA D'ASSEGURANCES
VISITAU-NOS SENSE CAP COMPROMÍS**

Judo

Guillem Artigues i Lluís Pastor, campió i subcampió de Judo.

El passat dissabte els nostres paisans Guillem Artigues i Lluís Pastor es varen proclamar campió i subcampió, respectivament, a les seves categories del 1r Ranking Junior valedor pel campionat d'Espanya de Judo.



El Poliesportiu de Calvià va viure una jornada molt emotiva, els esdeveniments a disputar eren el 2n Control de l'esport escolar reservat a les categories sub-15 i sub-17, i el primer ranking junior valedor per a la classificació del campionat d'Espanya.

Els esportistes del Renshinkan varen estar a l'altura de les circumstàncies ja que en totes les categories a les quals es van inscriure a esportistes, aquests arribaren a la final. Aconseguiren 6 primers, 4 segons i 4 tercers llocs els quals noms són els següents:

1r Lloc:	Juan Andrés Martínez, categoria menys de 66 kgs.	
	Simon Martí Reher,	« « 73 "
	Guillem Artigues	" " 81 "
	Virginia Zapico	" " 48 "
	Barbara Bauzá	" « 63 "
	Cristina Martínez	" " 73 "

2n Lloc:	Tomeu Albertí	Categoria més de 100 kgs.
	Lluís Pastor	" menys 57 "
	Maribel García	" " 63 "
	Jerònima Morey	" " 63 "
3r Lloc:	Jeroni Sancho	" " 81 Kgs.
	Malen Servera	" " 52 "
	Maria A. Mesquida	" " 57 "
	Maria Bel Barceló	" " 57 "

Guillem Artigues i Lluís Pastor feren uns combats de primeríssima qualitat tècnica. En Lluís va fallar a la final contra un rival que pesava 30 kgs. més que ell i no pogué escapar de la immobilització. Ara falta esperar el dia 14 de febrer, dia en què es disputarà el 2n Ranking, però aquesta vegada homologat com a campionat de Balears i d'aquest sortirà l'equip que ens representarà el dia 28 a la Ciutat Condal, Seu de la nostra fase sector del campionat d'Espanya.

POLISPORTIU MUNICIPAL - ARTÀ



NA CARAGOL

Escola de Volei

El passat dissabte dia 7 es celebrà a Son Servera una "Diada de l'Esport Escolar". Hi participaren Son Servera, amb 3 equips, Manacor, amb 4 i Artà amb 2. El guanyador absolut va ser Son Servera, que guanyà tots els partits. A destacar el bon paper que feren les artanenques, entrenades per M^a A. Cladera, unes jugadores que amb ganes i il·lusió van progressant dia a dia i el seu treball ja es comença a veure recompensat amb un bon joc.

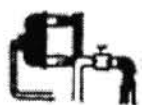
Infantil femení

C.V. Artà 0
Rafal Vell 3

Sa Pobla 3
C.V. Artà 0

Dos partits molt diferents els que jugaren les infantils del C.V. Artà contra el Rafal Vell i Sa Pobla.

Contra el Rafal Vell es continuà veient la progressió en el joc de les artanenques, que cada dia van conjuntant-se més i donant una imatge d'equip, format a base d'entrenaments, ganes i constància.



**ELECTRO
HIDRAULICA, S.A.**

P^o Ferrocarril, s/n. Tels. 552424-
843053-07500 MANACOR
Autovia Juan Carlos I, s/n. Tel.
563655 - CAPDEPERA

**INSTALACIONES ELECTRICAS
INDUSTRIALES, DOMÉSTICAS Y
RURALES.**

Bombas sumergibles PLEUGER
Distribuidor exclusivo para Mallorca.

A B S, Bombas agua residual.
Distribuidor para Mallorca.

Contra Sa Pobla les coses no surtiren com cabia esperar i l'equip en cap moment pogué entrar en joc. S'ha de dir també que les de Sa Pobla són un dels equips més forts del grup i que ja porten uns anys jugant i això es nota en el joc.

Juvenil femení

Bunyola 3

C.V. Artà 0

C.V. Artà: Chari, Alborada, Almudena, Conchi, Marina, Miryam, Ana Mari, M^a Jaume, M^a A. Massanet, Mercedes, Elisa i Cristina.

Després de la suspensió del partit a Villafranca el diumenge passat a causa del mal temps, les juvenils es desplaçaren a Bunyola per jugar el partit que també s'aplaçà amb motiu de les festes de Sant Antoni. Potser fou perquè jugaven en diumenge al matí, o perquè el desplaçament era molt llarg, però el que és cert és que les artanenques feren el pitjor partit de la temporada. En cap moment saberen contrarrestar el servei i el remat de les de Bunyola i aquestes feren valer el seu joc durant tot el partit, els dos primers sets les locals en tengueren prou amb un bon servei per imposar-se clarament en el marcador. El tercer set les d'Artà tengueren una tímida reacció i el joc estegué igualat durant bona part del set, amb canvis constants en el servei, però al final les locals s'imposaren per 15 a 8 i així es feren amb el partit.

Sènior femení

C.V. Pòrtol 3

C.v. Artà 0

C.v. Artà: M^a A. Cladera, Gabriela, A. Cabrer, Lisi, A. Obrador, M. Estelrich, M^a M. Esteva, Cristina i Almudena

Partit jugat el dissabte dia 31 a Pòrtol i que acabà amb una clara victòria de les locals damunt les artanenques. Les d'Artà entraren tard al partit i no fou fins al tercer set que començaren a jugar bé però ja era massa tard.

El primer i segon set foren dominats clarament pel Pòrtol ja que les d'Artà donaven moltes facilitats tant en defensa com en atac i no trobaven la manera de contrarrestar les fintes de l'equip local.

Al tercer set les artanenques es centraren en el partit, i començaren a anotar punts un darrera l'altre, gràcies sobretot a l'encert en el servei de n' Almudena, i a la defensa damunt les fintes de les jugadores del Pòrtol. Així el marcador es situà 4 a 8 favorable a les d'Artà i durant una bona estona es veié un partit totalment diferent al dos primers sets. Al final les locals tornaren a imposar el seu joc i es feren amb el partit.

C.V. Artà 0

GESA 3

C.V. Artà: M^a A. Cladera, Gabriela, A. Obrador, Lisi, M^a M. Esteva, M. Estelrich, Conchi, Almudena, A. Cabrer i Chari.

Bon partit el que jugà l'equip sènior femení davant el GESA, sobretot els dos primers sets on el marcador estegué bastant igualat durant bona part dels mateixos. El primer set les artanenques començaren molt concentrades, amb una bona defensa, que contrarrestava l'atac de les ciutadanes. Els dos equips anaven recuperant el servei i sumant punts poc a poc, però sense que cap dels dos equips es distanciàs en el marcador. Al final, el major encert del GESA en atac decantà el marcador del

seu costat. El segon set començà malament per les locals que veien com les de Palma se'n anaven en el marcador. Poc a poc però, i gràcies al bon servei de la juvenil Almudena, les d'Artà tornaren a entrar en el partit, i durant una bona estona va parèixer que podien capgirar el marcador, però al final les visitants tornaren a fer-se amb el set. El tercer set ja no tengué l'emoció dels dos anteriors i les visitants no tengueren cap problema per guanyar-lo i així fer-se amb el partit.

Sènior masculí

C.V. Artà 0

Sa Pobla 3

C.J. Petra 1

C.V. Artà 3

C.V. Artà: T. Puigròs, Serfí, Juanjo, J. Mercant, Miquel Angel, P. Alzina i T. Martí.

Partit complet els que disputà l'equip sènior masculí a Petra. Tot i comptà amb varies baixes (anaren al partit amb set jugadors) els jugadors d'Artà s'imposaren en tot moment als petrers (excepte en el tercer set) i així els tornaren el resultat que els de Petra aconseguiren a Artà. El primer i segon set, els artanencs exhibiren un joc efectiu, amb una bona recepció, que permetia bones col.locacions i potents remats, i una defensa ordenada destacant l'efectivitat del bloqueig. El tercer set els de Petra es distanciaren ràpidament en el marcador, i tot i que els artanencs reaccionaren al final es decantà del costat local. Al quart set els d'Artà es tornaren a centrar en el partit i no donaren opció als locals, acabant amb un clar 3 a 1 favorable al C.V. Artà.

CRISTALERIA ARTÀ

Carrer Ciutat, 48-A Tel-Fax 83 53 75

Els ofereix els serveis de:

- * VIDRES RODONS DE CAMILLA
- * DOBLE ACRISTALAMENT
- * VIDRES DE SEGURETAT
- * I TEMPLATS
- * VIDRES TALLATS I BISELATS
- * ENVARILLATS I EMPLOMATS
- * METACRILAT
- * PEIXERES A MIDA
- * LLETREJERS LLUMINOSOS
- * MAMPARES DE BANY
- * EMMARCACIÓ

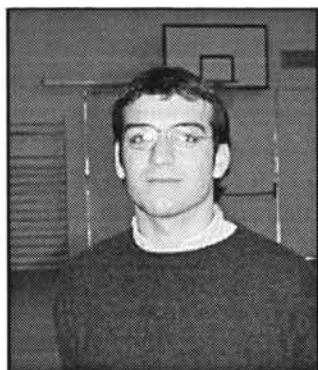
CONSTRUCCIONES NOVA 3000 S.L.

ESTRUCTURAS Y TRABAJOS
REALIZADOS POR ALBAÑILERIA.

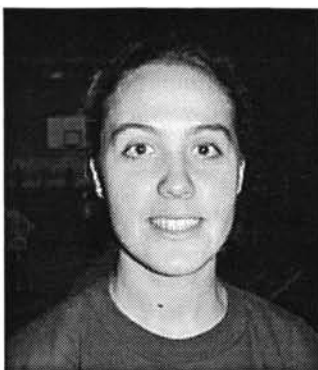
PIDAN PRESUPUESTO SIN COMPROMISO
LES ATENDEREMOS DE INMEDIATO.

Información: Rafael Corraliza García
Avda. Ferrocarril, 27 - 2º
Tel. 836697 Artà.

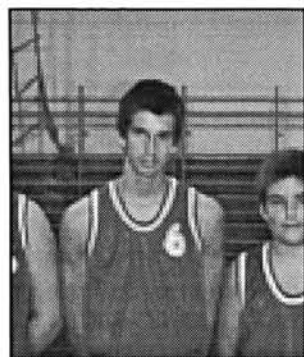
Bàsquet

EQUIP INFANTIL MASCULÍ
TEMPORADA 97/98

Benet Nicolau. Entrenador



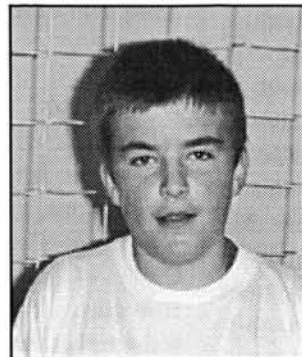
Marta Llabata. Delegada



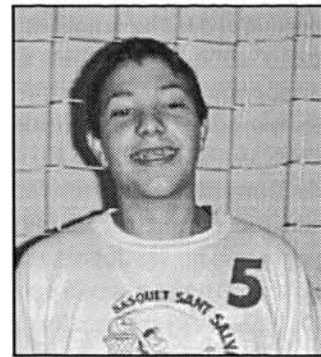
6 Juan Vives. Pivot



9 Bartomeu Llaners. Base-escolta



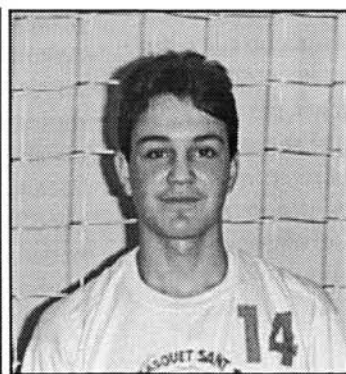
11 Pedro Garcies. Aler



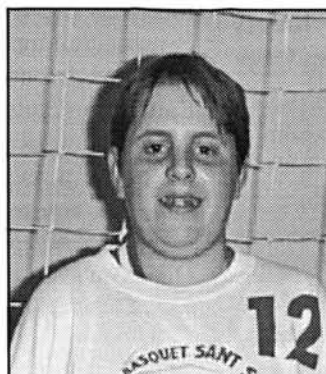
5 Stefan Danus. Ala- Pivot



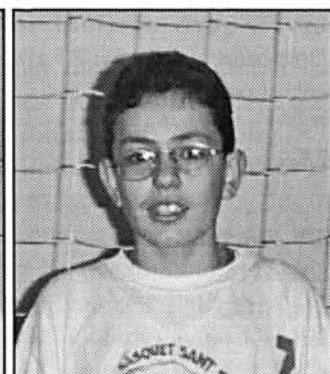
10 Miquel Esteva. Escolta



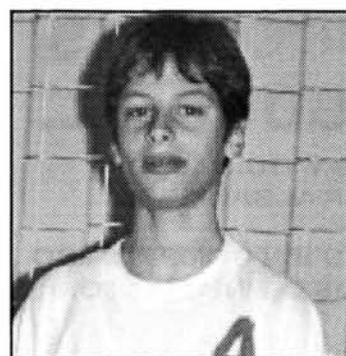
14 Jose I. Cano. Ala-Pivot



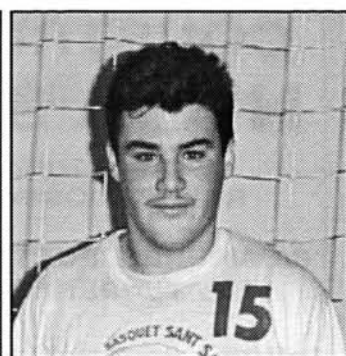
12 Ismael Bernat. Escolta



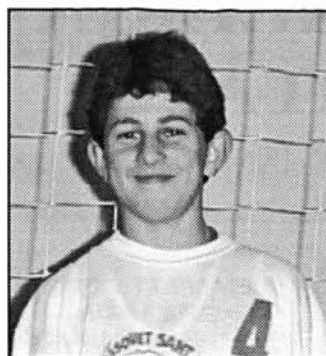
7 Sebastià Canet. Base



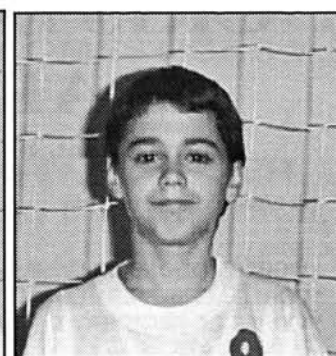
13 Xisco Fuentes. Escolta



15 Xavier Viejo. Pivot.



4 Pere Albert Jaume Mora. Escolta



8 Francisco Javier Martín. Base-escolta

D'aquestes jornades.

L'equip júnior masculí va acabar la lliga regular amb sisena posició. El darrer partit el va disputar al poliesportiu de na Caragol contra l'equip del Santa Maria, el resultat 65-66 ho diu quasi tot, si bé és cert que l'equip artanenc sempre va anar darrera en el marcador. La victòria els hauria assegurat, possiblement, la possibilitat de jugar el play off d'ascens al grup A de júnior. Enhorabona pel bon paper fet, encara que s'ha de seguir treballant de valent.

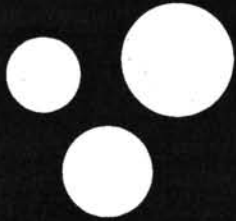
L'altre partit que hem de destacar va ser el que va tenir lloc el diumenge passat a les 9 hores al poliesportiu de na caragol d'Artà. L'equip artanenc del SANIMETAL es va enfrontar al que fins a aquests moments estava empatat a punts amb l'equip artanenc, el GESA ALCÚDIA, que va venir a Artà amb totes les seves figures, Xavi Nin, etc. El cert és que l'equip del SANIMETAL no va fer un bon partit, però també hem de dir que l'equip del GESA va donar un recital de bàsquet als nostres jugadors.

Altres partits a destacar serien les victòries dels equips sènior i II divisió femenina en els seus desplaçaments a Campos i Calvià, respectivament.

RESULTATS			
Data	Categoria	Partit	Resultat
31/01	INFANTIL MASCULÍ	C.E. SANT SALVADOR-ALCUDIA	22-67
31/01	CADET FEMENÍ	APA INSTITUT ARTÀ - SANT JOSEP	67-20
31/01	JUNIOR MASCULÍ	C. E. SANT SALVADOR - SANTA MARIA	55-56
01/02	SÈNIOR FEMENÍ	SANIMETAL - CAMPOS	25-50
01/02	SÈNIOR MASCULÍ	PORTOL - SANIMETAL	75-79
01/02	II DIVISIÓ FEMENINA	CALVIA - SANIMETAL	56-63
07/02	INFANTIL FEMENÍ	SOLLER - C. E. SANT SALVADOR	47-22
07/02	INFANTIL MASCULÍ	LA SALLE - C. E. SANT SALVADOR	120-25
07/02	CADET FEMENÍ	ALCÚDIA - APA INSTITUT ARTÀ	74-48
07/02	CADET MASCULÍ	C. E. SANT SALVADOR - SA POBLA	45-63
08/02	SÈNIOR FEMENÍ	C. E. SANT SALVADOR - HISPANIA	43-47
08/02	II DIVISIÓ FEMENINA	SANIMETAL - PERLES DE MANACOR	42-51
08/02	SÈNIOR MASCULÍ	SANIMETAL - ALCÚDIA	48-71

PROPRERS PARTITS			
Data	Categoria	Partit	Hora
14/02	INFANTIL FEMENÍ	C.E. SANT SALVADOR - SANTA MARIA	9.00
14/02	INFANTIL MASCULÍ	C.E. SANT SALVADOR- MALLORCA	10.3
14/02	CADET FEMENÍ	APA INSTITUT ARTÀ - SANTA MÒNICA	18.0
14/02	CADET MASCULÍ	CIDE - C. E. SANT SALVADOR	
15/02	SÈNIOR MASCULÍ	SON CARRIÓ - SANIMETAL	
15/02	II DIVISIÓ FEMENINA	ANDRAITX - SANIMETAL	
22/02	II DIVISIÓ FEMENINA	SANIMETAL - CALVIA	
22/02	SÈNIOR MASCULÍ	SANIMETAL - SANTA EUGÈNIA	

RAFAEL
GILI
GINARD



taller d'impressió

RETOLACIÓ PER ORDINADOR

**RÈTOLS
COTXES
MOSTRADORS**

PUBLICITAT

**DISSENY
LOGOTIPS**

SERIGRAFIA

**FERRATINES,
ESTAMPACIÓ DE ROBA
CARTELLS**

ENQUADERNACIÓ

**c/Ramón Llull, nº 3 -Telf. 82 90 13
07570 - Artà**



**Josep Genovard Tous
(Pep Barber)**

Diplomat en reflexologia podal

L'art del massatge als peus alivia tota dolència del cos.

Estrés, ciàtica, dolors musculars, depresions, mala circulació, cansament, etc. etc.

Així com qualsevol malaltia.

Visites al Poliesportiu de Na Caragol.

Hores a convenir: Tel. 83 64 77. Mobil: 907 190643.

COMENTARI HÍPIC

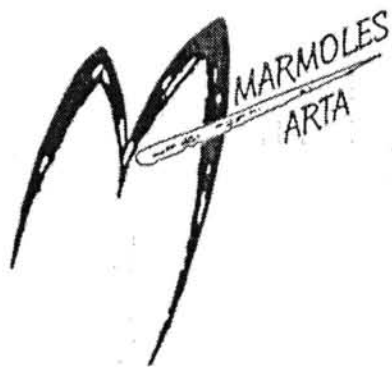
Durant aquest darrer mes han pres part a la competició quasi la meitat dels components del ranking de regularitat. Com es pot veure a la classificació han aconseguit col·locar-se: Aran Royal de la quadra Ses Eres, els regulars Tifon Blai, que aconseguí la victòria i Siver, de la quadra Gasper, Tolino Kourde propietat del conegut i popular Tofol Ferrer, Alcatraz Tr, que ha superat favorablement els seus problemes de salut, propietat de la quadra Blaugrana, la líder Brisa Nicolai, propietat d'Antoni Suñer, les efectives i regulars egües, propietat de la quadra Es Pou d'es Rafal, Arisol i Varisol Lui, que aconseguiren un quart lloc i un gran primer lloc respectivament.



CRION D'OVILLARS, propietat de la quadra "Ses Eres".

També hem de destacar la gran progressió del poltre, propietat de la quadra Ses Eres, Crion d'Ovillars, que va tornar a realitzar una gran correguda a l'hipòdrom de Manacor. A més hem d'anunciar la reaparició dels nacionals Bibó Di Monmes a Manacor i de Bambi Loyal a

Son Pardo després de retirar-se tots dos de la competició durant una temporada. Com a nota tràgica ressalta la desaparició del prestigiós jockey Tomeu Estelrich (pancuit) després de patir una llarga malaltia i que sense cap dubte marcarà a tots els aficionats del trot balear.

**FEIM REALITAT LES SEVES IDEES:**

**XIMENEES, FAÇANES, BALUSTRADES,
CUINES, BANYS, TAULES
QUALSEVOL DETALL QUE ES PUGUI IMAGINAR PER
A LA DECORACIÓ DE CASEVA.**

Taller i Despatx: C/ Major, 107 Tels. 83 62 80 - 83 50 51 Fax 83 53 18

Comercial**CLADERA**

**MAQUINARIA
AGRICOLA**

TEL. 55 58 11

**SERVICIO TÉCNICO
Y RECAMBIOS**

Tel. 55 58 11 - Fax 84 39 92
C/. Menestrals, 11
Polígono Industrial
MANACOR

ARTÀ

C/. Ciutat, 26
Tel. 83 61 48

**MASSEY FERGUSON**

TRACTORES, COSECHADORAS, ETC.

**condor**

MOTOAZADAS

BAILLE

EMPACADORA Y ROTOEMPACADORA

RANQUING corresponent al mes de GENER-FEBRER

Lider:BRISA NICOLAI (Hjerard Nicolai-Unita)

Nom del cavall	Millor Temps	Pts Total	MA 31	SP 01	MA 07	SP 08	Pts quin.
Affi Julia							
Alcatraz TR	1.21	11		3er		3er	4
A.Tous	1.20.5	24					
Aixal Llar	1.22.5	17				----	
Aran Royal	1.25.9	4	4rt				1
Arisol	1.21.0	21				4rt	1
Art Bleu FC	1.26.3	3					
Atkinson Ridge	1.20.2	4					
Ayda	1.21.2	8					
Bei Rai GF	1.24.3	6			----		
Belida	1.27.8						
Belina	1.25.4	13					
Bella Scippio	1.27.2	5	----				
Bibo Di Monmes	1.23.3	8					
Brisa Nicolai	1.21.9	33		----	4rt		1
Brot De Paume	1.24.5	15					
Campeona	1.27.3	3					
Canny Star's	1.25.8	7					
Caprice de Nille	1.31.6	3					
Casanova	1.34.7	1					
Complice De Nuit	1.31.3	1			----		
Crion d'Ovillars	1.25	5		----	4rt		1
Critic	1.26.9	8					
Fontana Star	1.17.3	10		----	----		
Formia Lobell	1.20.5	4					
Foxy Lady	1.19.6	9					
Plain Ask	1.20.6	20	----			----	
Sandie Max	1.18.9	4					
Siver	1.21.9	17	4rt		3er		3
Tifon Blai	1.21.2	7	1er		----		4
Tolino Kurde	1.24	5	2on		3er		5
Ulises	1.26.1	1					
Unita Star's							
Va Coma Be							
Vanderbilt							
Varisol Lui	1.21.2	14	----		1er		4

Futbol-Sala

Ha acabat la primera fase del torneig que s'està desenvolupant en el Poliesportiu i que ha classificat els equips per formar els grups per a la disputa de la Copa Torneig i la Copa Ajuntament, sense deparar massa sorpreses. Tampoc no hi ha un clar favorit i encara que sols Sanimetal hagi acabat imbatut, altres equips han demostrat el seu potencial i opcions al triomf final. La competició es reiniciarà aquest mateix diumenge 15, continuant disputant-se partits els dilluns, dimecres i diumenges a partir de les 20h. els dies feiners i a les 18h. els diumenges. Tot seguit teniu els darrers resultats i com han quedat formats els dos nous grups.

Jornada 9

Grup 1

Sanimetal 7 - Bod. Oliver 1
Jovent 3 - GYM 1 6
Dos Playas 5 - Vell Marí 1
Cont. Llevant 9 - Gustí '98 0

Grup 2

Sa Nostra 3 - Nelson 2
Font de Sa Cala 8 - Canyamel 4
Doser 0 - Gran Via 4
C. Cultural 4 - Exc. P. Glez. 1

Copa Torneig

Mármoles Artà Sanimetal
C. Cultural Cont. Llevant
Gran Via GYM-1
Doser Bod. Oliver

Font de Sa Cala

Copa Ajuntament

Dos Playas Gustí '98
Vell Marí Sa Nostra
Nova 3000 Nelson
Jovent Exc. P. Glez.
Canyamel

Futbol

II Regional

Sant Joan 1 - Artà 4

Gols: Víctor (2), Oliver, Dalmau (pty)
Alineació: Amer, Sirera, Tous (Ginard), Dalmau, Domenge, Gayà, Jero, Rufo (Ferrera), Oliver, Kike, Víctor

Santa Maria 0 - Artà 0

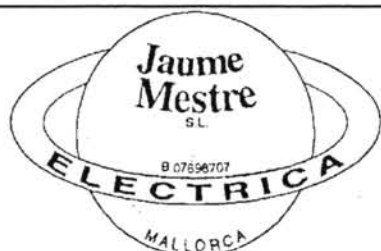
Alineació: Amer, Sirera (B. Cursach), Tous, Dalmau, Jero, Gayà, Domenge (Ginard), Ferrera, Oliver, Kike, Víctor
Amb els resultats aconseguits per l'Artà en aquestes dues darreres jornades ha igualat la puntuació amb el seu rival directe el Poblense i ha arribat al liderat en la classificació amb una diferència de nou punts sobre el tercer.

A Sant Joan tengueren poques dificultats per fer-se amb la victòria contra un equip amb poques idees i més encara en ser expulsat el porter per tocar la pilota amb les mans fora de l'àrea. L'Artà es va limitar a controlar i fer bon joc. El primer gol va arribar en el minut 35 i de penal però el partit va seguir igual fins al final.

A Santa Maria, partit de la jornada entre el segon i el tercer de la taula i que no va respondre a la qualitat de dos equips capdavanters del grup. Joc fat i poc nervi en atac cosa que va fer que les ocasions de gol fossin poques. Un parell d'elles per a l'Artà que no concretaren en la primera part i res a la segona. Taules al final i resultat que, afegit a la derrota del Poblense, li dona el primer lloc de la categoria.

Juvenils

At. Balears 5 - Artà 2
Gols: Genovard, Nieto



CALA RATJADA
C/. Méndez Núñez, 16 - Bajos
Tel. 56 37 95

ARTÀ
C/. Ciutat, 46
Tel. 83 61 80
Fax 83 52 70

INSTALACIONES Y
REPARACIONES ELÉCTRICAS.
ILUMINACIÓN.
ELECTRODOMÉSTICOS.
TELICO: FAX Y TELÉFONOS

Alineació: Bisbal (Pedro), Canet, López, Moya, Danús, Raul (Ginard), Nieto, Rafel, Tous (Grillo), Genovard, Jordi

Artà 2 - Independiente 4

Gols: Nieto, Genovard

Alineació: Bisbal, Canet, Raul (Ginard), Danús, Moya, Tous, Nieto, Rafel (Palou), Grillo (López), Genovard, Jordi (Piñeiro)

Dues actuacions molt distintes a les que havien realitzat en els partits precedents han estat les dues darreres dels juvenils. Distaren molt de ser l'equip batallador, amb garra i joc que els havia fet encadenar diversos triomfs consecutius. Els partits foren pastats un de s'altre, sense idees clares, errant passades o perdent la pilota aviat i amb enormes errades defensives que els han fet encaixar nou gols. Han de rectificar i agafar de nou el ritme i concentració en el joc que han demostrat que tenen, ja que el final s'acosta i es poden perdre les opcions d'ocupar una de les places d'ascens. Rectificar és de savis.

Cadets

Artà 0 - Sóller 0

Alineació: Vives, Pascual (Jose Miguel), Gayà, M. Femenias, Sansó (Xavi), Ginard, Grillo, Troya, T. Femenias, Gil, Rocha (Ferrer)

Campos 4 - Artà 2

Gols: Grillo, T. Femenias

Alineació: Chinarro, Canet (Capó), Gil (Sansó), Troya, M. Femenias, Ginard (Ferrer), Grillo, Rocha (Sureda), Xavi, Jose Miguel, T. Femenias

Segueixen sense aixecar el cap els de Pep Cabrer i estan abocats als darrers llocs i sembla irremediable que perdin la 1ª Categoria després de diverses temporades de ser-hi. Contra el Sóller feren un partit bastant acceptable, potser dels millors que han fet, contra un rival homogeni, ben situat en el camp i bastant de joc a les botes,

circumstàncies que impediren als locals poder treure els tres punts. Un perhom va ser just. A Campos ja foren faves d'un altre paner. Posaren ganes però no bastaren per frenar els locals que es mostraren superiors i es feren acreedors del triomf.

Infantils

Artà 5 - Barracar 2

Gols: Bernat (2), Joan Andreu, Mikel, Alex

Alineació: Xavi, Carabente (Guillem), Juanma, Cruz (P. Ginard), Mikel, Joan Andreu, Pere Joan (M. Ginard), Bernat, Gil (Alex), Gamaza, Reyes (Amer)

Montuïri 2 - Artà 3

Gols: Mikel (2), Gil

Alineació: Xavi, Carabante (Alex), Juanma, Cruz, Gamaza (P. Ginard), Joan Andreu (Guillem), Pere Joan, Bernat, Gil, Mikel, Reyes (M. Ginard) Sengles triomfs pels infantils en els dos darrers compromisos, clar contra el Barracar i més treballat a Montuïri. Els manacorins obriren el marcador però prest li donaren la volta i mai no veren perillar el triomf encara que sols jugaren a ràfagues però controlant sempre i foren més enemics l'aigua i el fang que no el rival. A Montuïri tengueren dues fases ben diferents en el joc. Bona primera part, amb control i domini sobre el rival que els va dur a tenir un 0-2 a favor i afrontar els segons 35 minuts amb calma però foren l'altra cara de la moneda i jugaren alocats, fent recordar el partit de Son Servera, posant-los els locals en apurs. Tanta sort que Xavi va estar inspirat i evità el que ben bé podia haver estat una derrota.

Alevins

Sóller 0 - Artà 1

Gol: Rocha

Alineació: Vives (Cantó), Esteva (Endika), Alfredo, Sureda, Terrassa, Gayà, Nieto, Gil, Jordi (Rocha), Ramon (Cruz)

Artà 0 - San Francisco 2

Alineació: Cantó (Vives), Esteva (Endika), Alfredo, Sureda, Terrassa, Gayà, Nieto, Gil (Cruz), Jordi, Ramon (Rocha)

Victòria a Sóller i derrota a Artà. A Sóller es jugà sobre gespa artificial i molta aigua. Els de Jeroni ho estranyaren un poc tenint algunes dificultats per controlar i jugar la pilota ja que anava molt aviat, però a base de coratge no deixaren jugar el rival no passant pena per mantenir la porta a zero i treure alguna cosa dels contracops com així passà a 5 minuts del final. En la derrota a casa, res a dir, ja que els palmesans principalment en la primera part, on feren els dos gols, foren superiors, essent un dels equips que millor futbol ha mostrat. En els primers compasos de la represa els locals s'acostaren un poc a la meta rival amb més ganes però els forans el tancaven bé i no tengueren ocasions clares de gol.

Alevins F-7

Colònia 19 - Artà 0

Alineació: Pere Miquel, Vives, Pons, Pomar, Massanet, Borja, Genovart. Caldentey, González

Artà 2 - Llubí 2

Gols: Genovart

Alineació: Pere Miquel, Caldentey, Pep, Pomar, Massanet, Ismael, Genovart. Carrió, Dominic Pallissa contra el líder que ja a Ses Pesqueres demostrà ser el millor equip del grup i amb clares opcions a fer primer. Poc a dir davant tal resultat, sols que no es desil·lusionin i ho demostraren contra el Llubí en el qual es feren mereixedors del triomf que veren fugir en el descompte quan anant 2-1, però un xut fort i llunyà entrà llepant el travesser, impossible d'aturar per Pere Miquel, tirant per terra una victòria que ja se celebrava.

LLISTA DE NOCES - ELECTRODOMÈSTICS - JUGUETERIA

Comercial Sansaloni

OBJECTES REGAL

C/ RECTA, 2 TEL. 83 62 93 - ARTÀ

Benjamins F-7

Sant Salvador 2 - Porto Cristo At. 1

Gols: Serra, Coll

Alineació: Alba, Duran, Cattaneo, S. Ginard, Lucena, Font, López. Serra, Coll, Carrió, A. Ginard

At. Escolar 1 - Sant Salvador 7

Gols: Cattaneo (2), Carrió (2), Duran, Font, A. Ginard

Alineació: Alba, Duran, Cattaneo, S. Ginard, Lucena, Font, Serra. Coll, Carrió, A. Ginard, Gil

Dues victòries consecutives, cosa que no s'havia vist encara, dels nins de Rafa Mascaró. Contra el Porto Cristo el partit es va jugar en dos pics ja que dia 31 es va suspendre per mor de l'aiguat que va caure a 17 minuts per acabar i amb un 0-1 pels portenys. En la represa els nostres sortiren a mossegari i empengueren fins que feren dos gols i varen ser pocs cosa que els va fer guanyar el partit amb la posterior alegria de jugadors i entrenadors. A Capdepera traurien una ampla victòria com ja feren a la primera volta a Ses Pesqueres demostrant ser molt

superiors als gaballins. A veure si aquestes alegries els aixequen la moral i treuen més resultats positius

Artà 14 - Margaritense 1

Gols: Gines (4), Jose (4), Pau (4), Obrador (2)

Alineació: David, Grillo, Obrador, Terrassa, Toni Arnau, Pau, Gines. Antoñito, Gil, Jose, Bernat, P. Vicens

Porto Cristo At. 0 - Artà 8

Gols: Jose (3), Gines (2), Gil, Toni Arnau, Pau

Alineació: David, Grillo, Terrassa, Toni Arnau, Pau, Gil, Gines. Jose, Vicens

Continua l'Artà Benjamí amb la seva línia de victòries i amb golejades incloses, si bé els dos darrers rivals són dels fluixos del grup, sense restar el mèrit que es mereixen els nins de Rafael Cruz. S'han col.locat tercers de la taula si bé un poc enfora del Manacor i el Vilafranca, favorits per a la victòria final. Això refrenda que estan fent una excel.lent campanya. Han de seguir així.

Prebenjamins F-8

Pollença 2 - Sant Salvador 0

Alineació: Céspedes, Sergi, Felip, Rodrigo, Carabante, Ismael, David, Nadal. Cobos, Ginard

Segona derrota pels deixebles de Nadal en un partit en el que els dos combatents lluitaren per la victòria sense treva i que es decidí a favor dels locals en tenir més encert de cara a porteria. Potser hagué una acció, segons els acompanyants de l'equip, que hagués pogut canviar el signe del partit i fou un clar penal comès sobre Nadal no pitat per l'àrbitre, quan el resultat era 1-0 i en la següent jugara feren el segon que sentenciaria el partit.

SOPAR I BALL DE SANT VALENTÍ *98

B u f f e t (14-02-98) A partir de les 21 hores.



**Bar Restaurant
Ca'n Ramón**

*Cóctel de xampany
*Xampinyons
*Llengua
*Calamar Romana
*Bunyols de bacallà
*Ous amb tonyina
*Ensalada russa
*Sípia amb salsa
*Pilotes
*Croquetes
*Musclos
*Entrepans de trempó
*Lloms de bacallà amb salsa
*Saladets de formatge i tonyina
*Assortiment de carns fredes
**LLOM AL FORN
PORCELLA
MUSLETS DE
POLLASTRE
CALAMARS RELLENOS**

Postres:

Fruita del temps

Fruits secs

Mousse de llimona, gerdons i xocolata

Minis de xocolata i crema

Pastís de poma i ensaïmada

Pastís de formatge amb nabius

Lioneses de nata amb xocolata desfeta.

Vins:

Jaume Serra, negre i rosat.

Refrescs

Cafè i licors.

Preus: Majors: 2.500 ptes.

Menors de 14 anys: 1.000 ptes.

"Xampany a rompre"

Racó

Estam en temps de carnaval i per tant és bo i adient el publicar una fotografia que faci referència a aquest període on la gent sempre ha sortit al carrer per fer festa i sobretot bulla, una bulla desenfadada i a l'abast de tothom, nins i majors, uns amb quatre teles i altres més miraprimis es fan el disfrès que més els agrada.

Hi hagué temps en què el carnaval era una sortida a la malsofridura i rencors que la gent portava al seu interior per no poder expressar en veu alta el que pensaven i sentien. Per aquelles saons, els amants de la bulla carnalera es disfressaven els vespres amb mantes que els tapaven tot el cos i es dedicaven a donar "broma" amb veu falsa i destapaven fets i engronyes que no es podien dir en veu alta i al descobert.

La fotografia d'avui data del 12 de febrer de 1953, era un capvespre d'un Dijous Llarder bullanguer on quatre amics es disfressaren i posaren pel fotògraf al carrer de la Vinya.

Els anomenam d'esquerra a dreta:

En Gori Bo, o de na Mira, difunt, el que fou l'espòs d'Apolònia Cantes. Segueix en Sebastià Puceta, aleshores guàrdia d'assalt amb destí a Barcelona i que per aquells dies es trobava a Artà (difunt). Vora ell hi trobam el popular Joan Leu o "Carter" i tanca la llista el també conegut Caietano Fuster. Aquests dos encara donen guerra, tot i que ja no es disfressin.



ENDEVINALLA

de Pere Xim

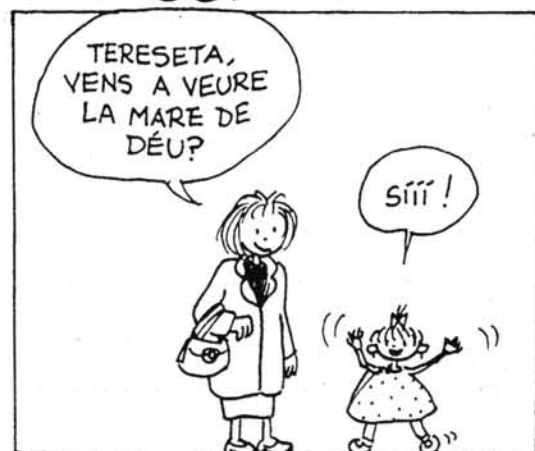
Solució a la publicada:

Sant Antoni

Com si fossin ensalades
el que volem expressar
un poc d'aquí i d'allà
i que surtin ben trempades.

Diades endiumenjades,
altres llocs ni fu ni fa,
les que feim aquí a Artà
es poden dir ressaltades.

Els Gorans



TORNAREM EL DIA 27/II